

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • 116th Year, No. 18, Wednesday, May 5, 1999 • Shawville, Pontiac County, Québec • 75 cents plus tax



Looking at the volunteers:
New program at PCH - page 6

Bound for Japan:
Taking a bit of Pontiac overseas - page 3



Spence edges out Sallafranque

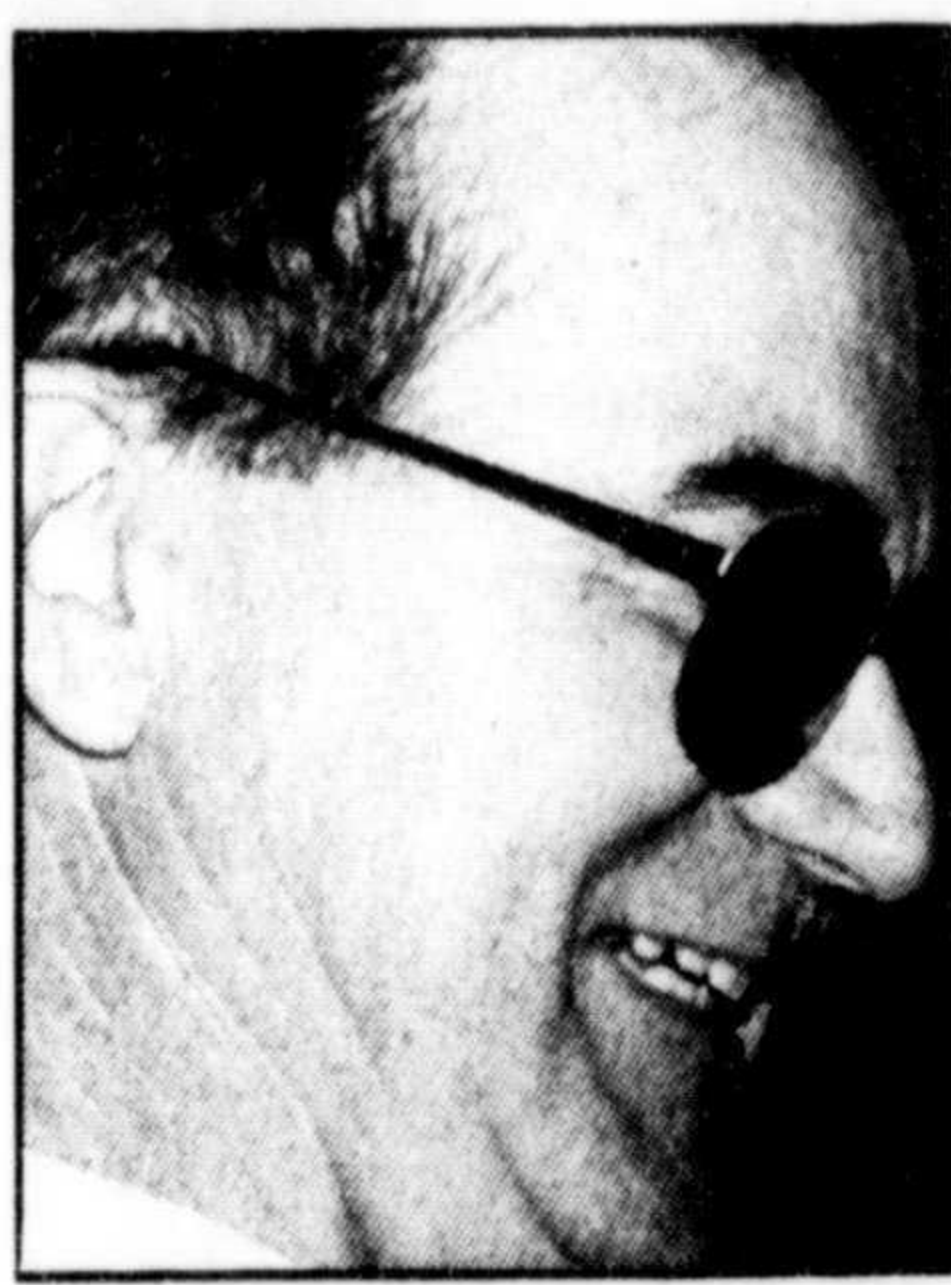
Only 15 votes separate Allumettes Island mayoralty candidates

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

DEMERS CENTRE - By a mere 15 votes, Denzil Spence edged Jerome Sallafranque for the right to lead the newly amalgamated Municipality of Allumettes Island.

Spence collected 407 votes - 50.6 per cent of ballots cast - for the mayoralty, compared to Sallafranque's 392.

About 50 people gathered at the Demers Centre Fire Hall Sunday night to hear the results which weren't announced until 10:45 p.m., near-



Denzil Spence

East in '95. With the sting of the October referendum still fresh in the minds of his constituents, Spence promised to take his municipality out of Quebec if the province ever sepa-

ly four hours after the polls had closed.

"I will fight to remain in C a n a d a," Spence said after his narrow win.

Spence first made national headlines shortly after he was elected as mayor of Allumettes Island

West for the last 14 years. Immediately after the results were announced, Sallafranque said he would not demand a recount. Because the number of spoiled ballots - five - is fewer than the difference between the two candidates - 15 - it is unlikely a recount will change the outcome, said Richard Vaillancourt, the secretary-treasurer of the new municipality.

rated. Eventually that led to a "Staying Canadian" declaration signed by most of Pontiac MRC's mayors, which again gained national media attention.

With the threat of another referendum on the horizon, Spence again campaigned heavily on his vow to keep the municipality in Canada no matter what. Spence, himself, believes that's what put him ahead of the veteran Sallafranque, who has been mayor of the former Allumettes Island West for the last 14 years.

continued on page 2

Allumettes Island election results		
Mayor	Candidate	Votes
	Denzil Spence	407
	Jerome Sallafranque	392
	Spoiled	5
Seat 1	Sharon Sullivan	372
	Mardie Carroll	274
	Rolland Sawyer	135
	Spoiled	23
Seat 2	Merrill Allard	420
	Aurel Vaillancourt	233
	Caroline Lesieur	128
	Spoiled	23
Seat 5	Albert Collin	567
	Neil McGuire	206
	Spoiled	31
Seat 6	Richard Lavigne	459
	Guy Fournier	309
	Spoiled	36

Open fires banned across southwestern Quebec

Dry weather worries farmers

By SYLVIA BAKKER and PAUL MCGEE
Equity Staff

PONTIAC - In light of the dry weather, a fire ban is now in effect across southwestern Quebec, putting a halt to burning permits issued by municipalities.

The Maniwaki-based Société de protection des forêts contre le feu issued the ban last Thursday for the regions of Pontiac, the Outaouais, Labelle, the Laurentides and Lanaudière. As of that day, three forest fires were raging in Quebec. Normally, open fires are not banned until the end of May.

The weather is also worrying farmers. After one of the driest Aprils on record, May opened with dry, summer weather conditions.

"Without rain, there is very little growth," says Bristol dairy farmer Charles Pirie. "We're hoping and praying for it."

"The pasture fields are not coming, and the lack of rain will stunt the growth of the first cut. We need a good soaking."

Pirie, who was planting oats and barley in his dusty fields Monday, says the soil is warmer than normal for this time of year and he spotted whirlwinds in the fields, phenomena usually witnessed in July.

This is the driest spring he has seen in 25 years of farming. Pirie also expressed concern the water table may drop to the point wells will start drying up.

MAPAQ agronomist Ghislain Poisson says they have been monitoring the dry weather and are encouraged by the forecast for rain later this week.

"We think if rain comes within a week, things will fall into place," Poisson says. "We're not in a critical situation yet."

"For now, it's important for farmers to do their field operations as quickly as possible."

"I wouldn't panic yet, but I can understand why people are concerned."



Dave Moore, THE EQUITY

SOLITARY FIGURE: A solitary firefighter walks along the blackened rows of charred grain stalks after a grass fire on Clarendon's 12th Line. The day after this fire, all open fires were banned in southwestern Quebec.

Low river levels

Not only is this dry weather of concern to farmers and firefighters, but it could also cause havoc for utilities on both sides of the river.

The level of the Ottawa River is closer to normal July levels than May levels. At Lac Deschênes, which stretches from Breckenridge to Britannia, the water level is at one of its lowest levels in the last century for this time of year.

There is concern that both Hydro Quebec and Ontario Hydro could run out of power if this dry spell continues.

Grass fires

Meanwhile, volunteer fire departments were kept busy fighting grass fires.

"No one realized how dry it would get," says Lorna Younge, secretary-treasurer of Clarendon Municipality where firefighters were called to two grass fires in two days last week.

Kenneth Woods learned just how dry it was when his fire of old fence posts and brush got

out of control and lit a neighbor's field on fire.

Woods did everything he was supposed to do before he lit his pile of posts on his 12th Line property Apr. 28, the day before the ban was issued by Maniwaki. He obtained a permit from the municipality. He informed the fire department prior to lighting. But things got out of control when a piece of newspaper blew into his neighbor's field. Woods told the fire department.

The field, full of old grain stalks, immediately caught fire and spread dangerously close to a nearby bush. Firefighters were able to contain the fire, and keep it out of the bush.

According to Clarendon's, the permit holder is responsible for extinguishing the fire. If the fire department is called to control the fire, the permit holder is responsible for that cost. If a permit was not obtained, the person who set the fire is responsible for the cost of extinguishing the fire and will also be issued a fine by the municipality.

The day of the ban, firefighters were called to a grass fire on the Front Road. Harold Eady told firefighters a spark from a lawnmower lit the grass. Again, firefighters got there in time before the fire spread to a nearby bush.

Fire truck catches fire

But firefighters had to deal with a crisis of another kind when their bucket truck caught fire.

As soon as firefighters reached the scene, flames shot out of the truck's engine. A fire truck already on the scene doused the flaming truck. A seized brake appears to have been the cause of the fire. No damage was done to the truck.

In Mansfield, the fire department was called to three or four grass fires in the past month.

"We need rain bad," says Mansfield secretary-treasurer Don Marion. "But we don't see (any forecast) for the next 10 days."

There has been little activity on Allumettes Island, where municipal bylaws prohibit burning after Apr. 15.

ADAT petition delivered to national assembly last week

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

PONTIAC - A 36-member contingent from the Right to Work Association (ADAT) brought its petition to the Quebec national assembly last week. Now the waiting game begins.

"We did present the petition, but there is not much to the presentation," says ADAT president Jocelyn Dumais. "Papineau MNA Norm MacMillan read the presentation to Quebec Premier Lucien Bouchard in the legislature."

Dumais says it is expected the legislature will begin discussing the matter this week.

MNA Robert Middlemiss (who missed the presentation because he was with his mother, who was celebrating her 94th birthday) says presenting the petition, at the least, "makes the national assembly aware that a group of people are not happy."

After meeting with André Menard, director-general of the Commission de la construction du Québec, Middlemiss says the CCQ seems to be making it easier to get a card.

"Menard indicated the CCQ would look and see how many people with cards are not wanting to work anymore, or are not capable of working anymore," says Middlemiss, adding such action would

make more cards available. "It appears they are making it easier to get a card; they seem to be heading in that direction."

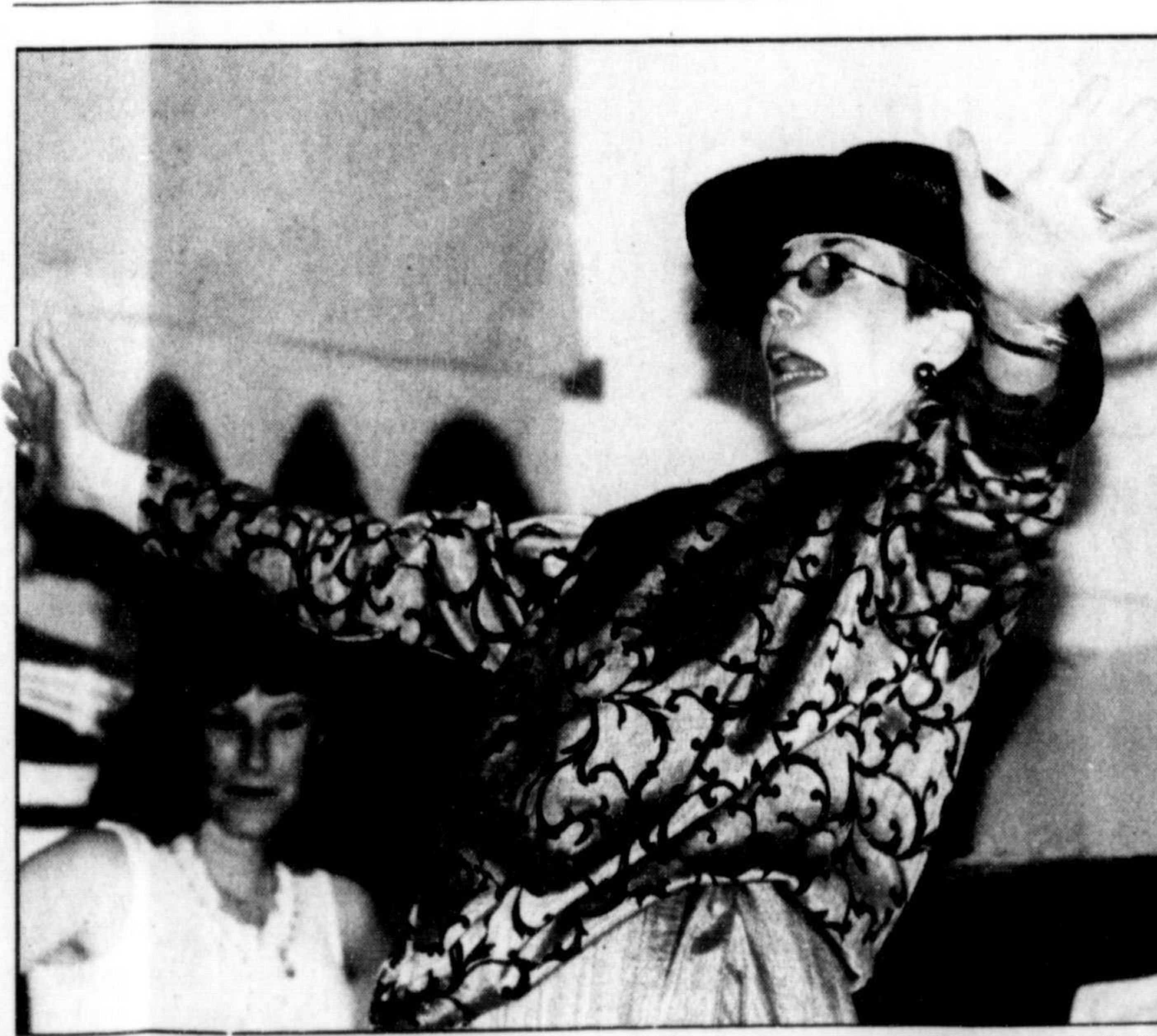
The five Liberal Outaouais MNA's issued a press release Monday urging the Ontario government to place a moratorium "on restrictive measures against Quebec contractors and workers" plying their trades in Ontario.

"The two negotiators have been named," MacMillan states in the press release. "We have to buckle down to the task soon so that the sword of Damocles stops hanging over the heads of the Quebec worker."

The members also insist Quebec's Labor Minister, Diane Lemieux, and Joseph Facal, Minister of Intergovernmental Affairs and responsible for the Outaouais, meet with them because "it is an urgent situation and we offer our full collaboration."

On the Ontario front, Dumais headed to Toronto yesterday to sit in on the second and third readings of the bill tabled by the Mike Harris government designed to restrict Quebecers from working in Ontario, just as Ontarians are prevented from working in Quebec.

continued on page 2



Sylvia Bakker, THE EQUITY

EASY DOES IT: The antics of Danielle Côté-Smith as the drunken Gladys Pimbleton had the crowd crying with laughter during the two-act comedy "Faith County." See inside for story.

NO THANKS Poll shoots down Pontiac Station Park

BRISTOL - And the survey says: a majority of Bristol ratepayers don't want a park at Pontiac Station.

The results were read after question period at the monthly meeting of Bristol council Monday. Of the 664 who responded to the polling questionnaire, 455, 68 per cent, are "not in favor" of the park proposal, while 183, 27 per cent, said they were in favor. Of the remaining 26 respondents, 24 were "indifferent" and two ballots were spoiled. In all, 1,212 questionnaires were mailed to Bristol ratepayers.

"I was expecting it to be closer to 80 per cent 'no,' but (68 per cent) is a very positive rejection," says Paul Hinch, of Norway Bay, who is steadfast in his opposition to the park.

Another resident opposed to the park says he too is surprised there were 183 in favor.

"From talking to people, the results were right on the money, but I was kind of surprised there were that many for," says Alex Collins, of Pontiac Station.

"The people have spoken. It's not up to me to interpret the results, but council's job."

Collins says he would have respected the results had they been in favor of the park.

After reading the results, Mayor Jack Graham suggested council "reflect on the results" before meeting to discuss the poll. Graham says they will probably call a special meeting to tackle the subject.

WHAT'S ON

Otter Lake plans year 2000 party

OTTER LAKE - Residents of the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield are encouraged to attend a meeting tomorrow night (Thursday) to establish a millennium committee.

Beginning at 7:30 p.m. at the municipal hall, the meeting will be an opportunity for residents to share their ideas as to how the municipality should celebrate the year 2000. Organizers are hoping the hall will be packed with citizens.

Horse trails now being developed

LUSKVILLE - Horse trails west of Pontiac Municipality, specifically in Bristol and Clarendon, are part of the extension of trails being proposed by the Gatineau Hills Trail Riding Association.

The association is holding its annual general meeting May 13 at the Luskville Town Hall and wants input from its members and other horse lovers on upcoming projects.

"Our trails are disappearing, especially to cyclists and to progress," says Clarendon equestrian Maureen Tessier.

To counter this trend, associations like the Gatineau Hills Trail Riding Association need support, Tessier says.

Horse lovers shouldn't be fooled by the name of the association, she adds. The Gatineau Hills are part of the Laurentian Shield which includes Pontiac. Trails already exist from the base of the Luskville Falls to the Eardley-Masham Road and more are in the works.

For the year 2000, the association is planning to ride from Hull to Wakefield. By then, Tessier hopes trails in Bristol and Clarendon will be developed so equestrians here can ride from their homes directly to Wakefield.

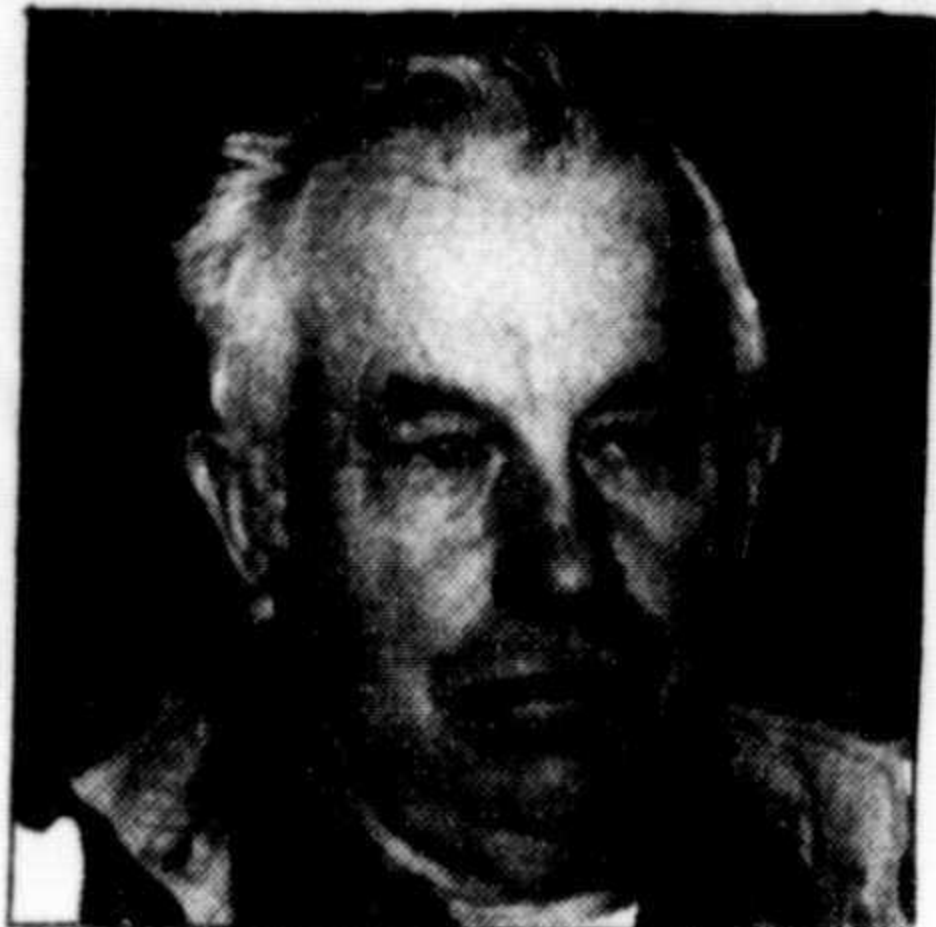
Next week's meeting gets under way at 7 p.m.

FROM THE FRONT

Spence edges out Sallafranque

Continued from page 1

Voter turnout for Sunday's election was at 51.7 per cent. The newly amalgamated municipality, comprised of the former Chapeau, Allumettes Island East and Allumettes Island West, now boasts a population base of 1,489, the fifth largest in the MRC.



Sallafranque

As expected, Sallafranque and Spence both won in their respective former municipalities. The difference was by what margin. Sallafranque took Allumettes Island West 158 to Spence's 118. Sallafranque took Chapeau village by 20 votes, as well as the advanced poll. But in Allumettes Island East, Spence won by a 3-1 ratio, 157 to 56.

Spence said he will lead the new municipality by de-

manding more from the provincial government. After years of experiencing down-loading of expenses from the provincial government, the high school teacher said it's time for a bottom-up philosophy as opposed to the top-down one.

"We will demand what is deservedly ours," Spence said. "I've learned the squeaky wheel gets the oil."

Spence admitted he tends to mix provincial and federal politics with municipal politics. Last year he failed in a bid at provincial politics as the Equality Party candidate for Pontiac.

Councillor results
Nearly 100 votes separated Sharon Sullivan from her nearest candidate for Seat 1. Sullivan, who sat on Allumettes Island West council for the past 14 years, captured 46 per cent of the vote.

First-time candidate Merrill Allard beat out the veteran Aurel Vaillancourt for Seat 2. Allard won with 52 per cent of the vote.

The biggest majority of the day was saved for former Chapeau mayor and councillor Albert Collin. Collin easily won Seat 5 with 70.5 per cent of the vote against

another veteran of municipal politics, Neil McGuire.

With 57.1 per cent of the vote, Richard Lavigne won the race for Seat 6 which saw two rookie candidates go head-to-head.

A glance at the crowd who had gathered at the Demers Centre Fire Hall Sunday night showed the people of Allumettes Island have been united as one for generations. For the most part, residents aren't separated along old municipal boundaries. Everyone intermingles with one another.



Collin

"We pretty well all get along," said Pascal Sallafranque, Jerome's brother.

Many believe the success of the amalgamation will depend on the new council.

"If they have a good strong council, they'll go a long way," said former Cha-

peau councillor Mike Carroll, who sat on the amalgamation committee. "They'll have to work together."

For the size of the island - approximately 20 miles by eight miles - amalgamation is a logical move, said former Chapeau mayor Bernard Conroy, who opted not to run for the mayoralty of the amalgamated municipality.

"We're not that big It doesn't take three councils to run it," said Conroy, who served as mayor for the last five and a half years.

Still some questioned the need for amalgamation. "There's no need to make a change when things were going right," said Richard Whelan, who lives in former Allumettes Island West.

For many residents on the island, electing a mayor is somewhat of a rarity. Allumettes Island West hasn't gone to the polls for the mayoralty in 14 years, since Sallafranque first went in. He's been acclaimed each term since then. In Chapeau, the last time more than one candidate ran for mayor was some 40 years ago.

Look who's 60
on May 10th
Happy Birthday
Love,
your family and friends

The family of
Jean-Paul and Francine Larose
wish to invite friends and family to their
25th Wedding Anniversary Party
Saturday, May 8th, 9:00 p.m.
at Gavan's Hotel, Quyon
Live Music and Light Lunch
All Welcome

Lars and Shirley Bretzlaff
with
Lawrence and Ann Kluge
request your presence at the
Wedding Reception
of their children
Laurie and Shawn
on Saturday, May 15, 1999
at 9:00 o'clock in the evening
at the Exhibition Hall, Shawville, Quebec

Mixed Party for
Robert Lang and Kristen Klages
Montgomery Legion, 330 Kent St., Ottawa
Saturday, May 8, 1999 at 8:00 p.m.
Bus leaving garage at 8:00 p.m. 647-3372

Smart-Care
353 Main St.
Shawville
Que. J0X 2Y0
Les & Rosale Smart
819-647-2900
fax: 819-647-5213

ANNUAL STOCK REDUCTION SALE
Thursday, May 13

Appreciation Night
for
Janie Roy Walls
who served the public for many years at R.V.I.,
leaving for another goal in life.
Saturday, May 8, 1999
at the Riverview Banquet Hall
Music by Howard Hayes and Cal Cummings
9:00 pm to 2:00 am
"Come join the fun" Light lunch served

ADAT petition delivered to assembly

Continued from page 1

Shawville contractor and local ADAT organizer Tom Orr says he is optimistic the petition may yield results, but not any time soon.

"We want things to happen fast, but it looks like it will be probably August before anything happens," Orr says.

Pontiacers showed their support for ADAT's cause, putting about 7,500 signa-

tures on the petition which carried more than 16,000 names. ADAT initially hoped to have 50,000 signatures to prove to Quebec Labor Minister Diane Lemieux the problem is bigger than perceived. The petition was

delivered before this number was reached because ADAT wanted to have the petition in Quebec City before the reading of the bill at Queen's Park. However, Orr

feels 50,000 signatures should not be the benchmark to be heard.

"I don't think you should need 50,000 signatures to get a chat with the Labor Minister," Orr says.

The signatures on the petition support ADAT's claim to "have the legal right to work, no matter what province they are from, and that... the consumer has the right to choose who they hire." ADAT also

argues that it is contrary to the "freedom of association" guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

In Quebec, construction workers need a card from the Commission de la construction du Québec to legally work. However, the CCQ issues a set number of cards, forcing workers without a card to work outside the province, or work illegally within.

'Senator Bob' ready for senate

By PAUL MCGEE
Equity Reporter
MANSFIELD - Senator Bob. Has a nice ring to it, Senator Bob.

"If called, I'll take it," says Pontiac MRC Warden and Mansfield Mayor Robert Ladouceur.

Ladouceur says he's been flirting with the notion for about a year, with the backing of some supporters.

"I'm interested," Ladouceur continues. "I'm a Canadian and the senate's a place I can express my views and share my beliefs. Plus, I'm still in young shape."

"If I do take on the responsibility, I will represent the Outaouais as well as I can."

Ladouceur says it would be nice to have a voice from Pontiac in the senate. The last senator from the county was Tom Lefebvre, who served from 1984 until his death in 1992.

Nomination papers have been submitted to Prime Minister Jean Chretien, who appoints senators to the august chamber. Ladouceur says a letter to garner support for his bid to reach the senate is circulating.

Treat Mom on Mother's Day
May 9th

SAVE UP TO **50% off**

SELECTED SPRING FASHIONS
"JUST ARRIVED"
BATHING SUITS
FROM CHRISTINA & JANTZEN
SIZES 8-22

Belinda's Fashions
18 Elgin St. W., Arnprior 623-5431
Visa • MC • Interac Gift Certificates
(Free Gift Wrapping for Men)

WANT THE BEST COVERAGE MONEY CAN BUY?
THE EQUITY & PONTIAC PLUS
THE ONLY NEWSPAPERS TO COVER PONTIAC & BEYOND EVERY WEEK
647-2204

Engagement

Leslie and Rossie Smart are pleased to announce the engagement of their second son Michael Leslie, presently of Frankfurt, Germany, to Aneta Drozd of Brzeg, Poland.
The wedding will take place June 19 in Poland. Please remember Mike and Aneta in your prayers that day.

Police report Vehicles stolen in Otter Lake, Shawville

Apr. 26 - mischief in Fort-Coulonge; theft in Otter Lake.

Apr. 27 - mischief in Waltham; theft in Ladysmith.

Apr. 29 - accident with material damages in Mansfield.

Apr. 30 - two break, enter and thefts in Chichester and one in Clarendon; accident with

material damages in Waltham.

May 1 - accident with material damages in Mansfield and in Bristol; theft of a vehicle in Otter Lake.

May 2 - theft of a vehicle in Shawville; accident with material damages in Otter Lake and in Bristol; break, enter and theft in Calumet Island and in Otter Lake.

Now, Jennifer Elliott meets people face-to-face, not fender-to-fender.

Recently, Jennifer Elliott and her husband did something few people ever dream of doing: they sold their car.

Now, Jennifer's neighbourhood has one less car producing carbon dioxide and contributing to climate change. Plus, Jennifer and her family are getting to know their community better and saving thousands each year in car expenses.

Reducing car use is a down-to-earth choice we can all make. If you'd like to know more or if you have a success story to share, call us. And help turn where you live into one of Canada's healthy neighbourhoods.



For more information, call 1-800-668-6767

Dépanneur Fenton Petroleum
1259 Hwy. 148, Campbell's Bay
Québec J0X 1K0

"NEW SERVICE AVAILABLE"
April 23, 1999
Avoid surface water from spring run off!

POTABLE ARTESIAN WELL WATER

10 litres containers available or bring your own containers and you can refill them with

FRESH POTABLE WATER!!!

"NOUVEAU SERVICE DISPONIBLE"
23 avril 1999
Évitez l'eau de surface durant la période de dégel!!!

EAU POTABLE DE PUITTS ARTÉSIEN

Contenants de 10 litres disponibles ou apportez vos propres contenants pour transvider

L'EAU POTABLE FRAICHE!!!

close home

When it comes to insurance... talk to us.

What counts is your peace of mind. And you can count on us. We make it our business to demonstrate what Promutuel has to offer you. And as always, we're close to home.

When you need insurance... give us a call.

Insurance

HOME
AUTOMOBILE
BUSINESS
FARM
OF PERSONS

From left to right:
Jim Hodgins • 647-3019 • John Evans • 683-3125
Robert McCord • 647-2825 • Myles Richardson • 647-5512

34 Victoria Avenue
Shawville • 647-2953 / 1 888 292-2953

Waltham • 683-3125

PROMUTUEL
La Vallée
Valley Mutual

Bringing the personal touch to insurance

Diplomat to Japan has Pontiac connection

By PAUL MCGEE
Equity Reporter
FORT COULONGE — There will be a little bit of Pontiac in Japan for the next three years.

The son of Glenn and Marlene Scullion, owners of the Spruceholme heritage inn in Fort Coulonge, has been posted as a Foreign Services Officer in Japan. Mark Scullion, 32, will begin the three-year posting in June. Scullion was one of 60 selected for foreign postings from 4,000 applicants.

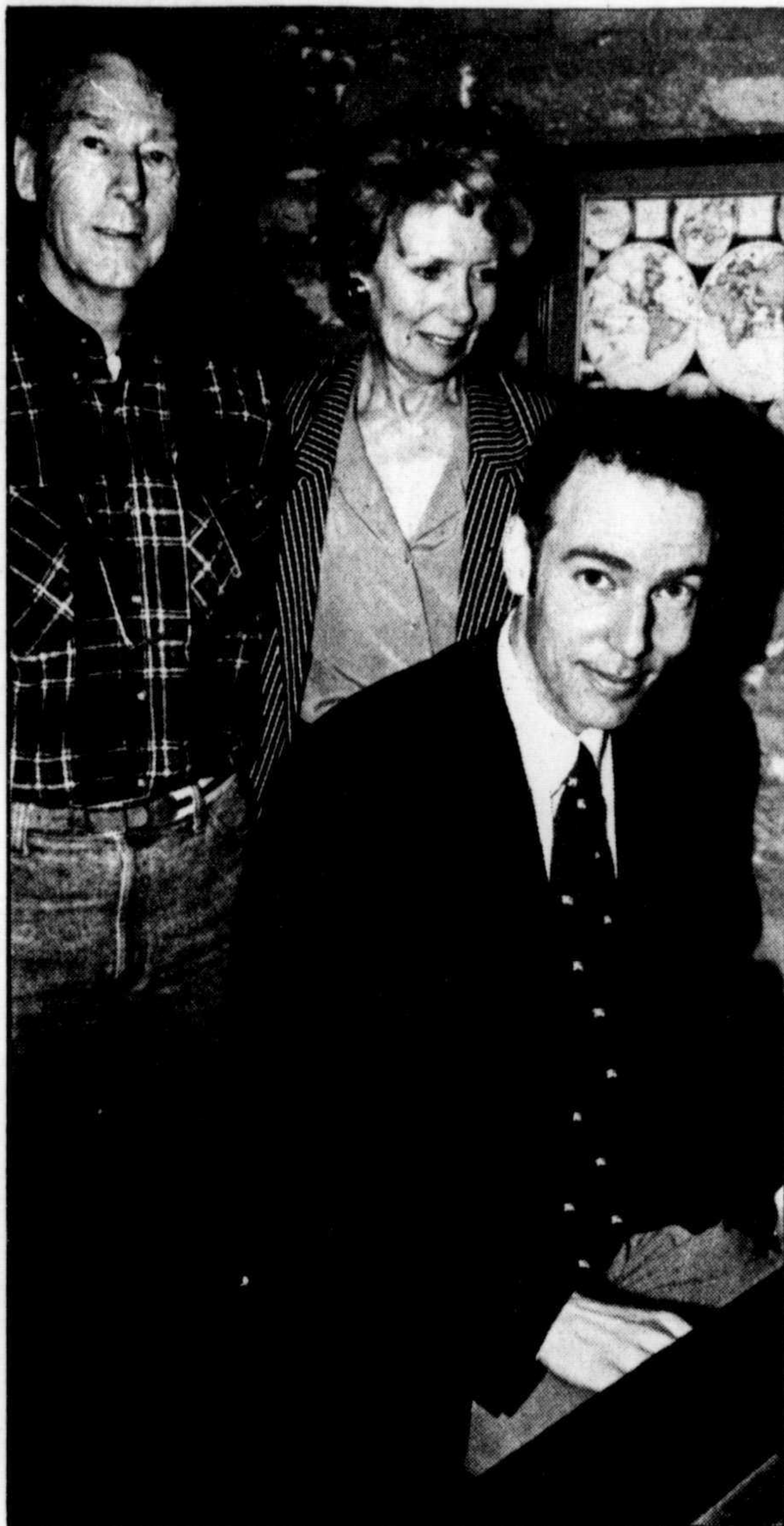
"When they (Foreign Affairs) saw I could speak Japanese they became interested in posting me to Japan," Scullion says.

The trilingual (English, French, and Japanese) diplomat is no stranger to Japan since spending his last year of high school there as an exchange student in the mid-'80s. When he returned to Canada, he enrolled at Trinity College in Toronto, graduating with a Bachelor of Arts degree, specializing in international relations and Japanese studies. Scullion finished his schooling with a Masters of Business Administration diploma at McGill University in Montreal.

Japan proved to have a magnetic effect on the young man, and he was back in the Asian country after he finished his degree. Scullion worked for the Japanese government in Tokyo from 1992 to 1996, promoting the twin cities of Itabashi and Burlington. For the past year, he has been employed at the export services division of Foreign Affairs.

While employed with the Japanese government, Scullion arranged tours to Pontiac for Japanese clients. He reasoned his Japanese contacts from the densely-populated country (330 inhabitants per square kilometre) would be interested in the sparsely-populated Pontiac (1.08 inhabitants per square kilometre).

"I felt my clients would not have the opportunity to visit a community such as this and live amongst the locals," Scullion says. He estimates he escorted



Paul McGee, THE EQUITY

DIPLOMATIC TINKLE: Glenn Scullion (seated) tinkles the ivories at Spruceholme with his parents, Glenn and Marlene, listening in the background. Scullion is off to Japan as a foreign Services Officer.

about 50 Japanese tourists to Pontiac, chartering a plane to land them at the dock of his parents' home near Davidson.

"It was a real treat for not only my guests, but for my parents," he says.

Though he didn't grow up in Pontiac (his father's job with CBC television meant several relocations as a youngster), Scullion started visiting the county after his parents moved to Davidson in 1990.

"It is physically very beautiful," Scullion says. "I thought my parents did a wonderful job finding this place."

"Also, I thought the potential for development and tourism was incredible." Scullion says he enjoys Japan, but is not looking forward to "the commuting, the hours, and the

crowds." Scullion will be employed at the consulate in Osaka. Responsible for a staff of five, Scullion will monitor high-tech and foreign investment portfolios. The information gathered will be used to make sure Canadian companies are kept up to date.

Showing signs of a diplomatic nature, Scullion had the perfect answer when asked which he preferred, Japan or Pontiac. "I don't think I would ever want to choose between one or the other," he says. "I like the high energy of the city, but at some point I like to come here and see wide open spaces."

And what message from Pontiac will he be giving to the Japanese? "Kankou no tengoku Pontiac (Pontiac, a tourist's paradise.)"

Neighbors' Association can't block corridor: UPA

Petition to turn corridor into trail stolen from various depanneurs

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor
ON SLOW — Neither the Neighbors' Association nor anyone else can block a farmer from crossing the old CP Rail corridor.

That's the message a director of the Union des producteurs agricoles gave to Onslow farmer Alain Larose.

Larose has been battling a one-man campaign against his own local UPA against the right to cross the corridor. According to Larose, local UPA directors told him he would be denied access to cross the corridor if he did not cough up the money to buy the sections of corridor which cut through two of his farms. Neighbors' Association president and former UPA president Pierre-Yvon Alary denies this was ever said.

On Monday, Denis Papin, director of the Outaouais-Laurentides UPA, met with Larose and told him no one can prevent Larose from crossing the corridor with his cattle. It was Papin who received the letter from the Ministry of Environment warning farmers the corridor is likely contaminated. However, this information was never passed on to the local UPA nor the Neighbors' Association.

The Neighbors' Association, a group of adjacent landowners, purchased the corridor from CP Rail two

years ago. The association is attempting to sell the land back to the individual farmers.

Pontiac Municipal Mayor Bruce Campbell is appealing the Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) decision to allow the land to be subdivided and returned to farmers.

Meanwhile Larose has circulated a petition calling for the corridor to be developed as a recreational trail and connected to existing trails

in Aylmer and Pontiac MRC. So far, 584 people have signed the petition including 19 farmers. About 130 signatures are from residents outside Pontiac Municipality. However, some depanneurs have refused to keep the petition after patrons have threatened to boycott them. At other depanneurs, the petitions have been stolen, Larose says.

The petition will be sent to everyone from Premier Lucien Bouchard and MNA Robert Middlemiss to JY Grant and Robert Ladouceur, wardens of the MRC des Collines and MRC Pontiac, respectively.

WANT TO WORK IN QUEBEC?

IMPORTANT MEETING OF A.D.A.T. ASSOCIATION (Freedom to Work Association)
If you attended any previous meetings, participated in a bridge demonstration or are a tradesman,
YOUR ATTENDANCE IS URGENT
MAY 10 - 7:00 P.M.
RAFTER'S SPORTS BAR, BRYSON

New government laws passed affect every worker. Find out how these laws affect you.

Hearty pro forma remanded

CAMPBELL'S BAY — The pro forma hearing on the 12 sex-related charges against a Vinton man has been remanded to May 31.

Robert Hearty, 66, had three charges laid against him last fall and nine more in March. Hearty has pleaded not guilty to all charges and has elected to go to trial by judge and jury.

The pro forma was remanded because Crown Attorney Martin Côté was not available for court

Palmer Boutique
338 Main St., Shawville 647-2955

MOTHER'S DAY

15% off
Thurs., Fri., Sat.
May 6, 7, 8

Free Gift Wrapping
Enter our Mother's Day
Draw with every purchase
Monday - Closed
Tues. - Thurs. - 9:00 - 5:30
Fri. - 9:00 - 8:00; Sat. - 9:00 - 5:00

Proprietors: Myrna & Gordon Palmer

"THE NEW" WILLIAMS
CHEV - OLDS - CADILLAC LTÉE.
150 USED CARS AND TRUCKS AVAILABLE
Best Price - Best Selection
New and Used
31 YEARS EXPERIENCE
AT YOUR SERVICE
Worry Free Buying with Guy
777-2731
905 St-Joseph Blvd., Hull, QC GUY PETIT

ONLY \$99⁰⁰*

Trade in your US Satellite System DSS or C-Band for a **NEW BELL EXPRESS VU SYSTEM**

* plus taxes, after programming rebate

Bell ExpressVu.
Offer expires May 31, 1999

Krisstessa
372 Main Street, Shawville, Que. (beside Hurst's)
Tel: (819) 647-2241

YOU CAN ALWAYS COUNT ON THE EQUITY - 52 WEEKS A YEAR

Thank You

As another tax season comes to an end, we would like to take this opportunity to thank you for putting your trust in H&R Block and remind you that our service doesn't end at tax time. We will be open to help you with any tax-related problems all year long. We hope to see you again soon.

Shawville
647-6640

H&R BLOCK
THE INCOME TAX SPECIALISTS

Nurses begin protest Ambulance attendants also looking for improved working conditions

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

SHAWVILLE — Nurses at Pontiac Community Hospital began their job action Saturday by exchanging their pastel-colored uniforms for jeans and t-shirts.

It's part of their protest against the government in a bid to halt the decentralization of their union.

"Decentralization will remove the rights we already have in our last collective agreement," says Sylvie Chartrand, president of the PCH nurses' union. "It will break our union into small bargaining units, each at the mercy of the employer."

Nurses are also looking for a 15 per cent pay increase over five years, but they say that's not at the heart of the issue.

"The heart of the issue is the delivery of quality nursing care delivered by nurses who are not overworked, exhausted and wrung out like a squeezed lemon," says RN Suzanne LaSalle.

Meanwhile, Saturday's protest didn't seem to affect the quality of care given to patients at PCH.

What the nurses wear has nothing to do with the care given, said patient Rena



CASUAL SATURDAY: Dressed in t-shirts and jeans, nurses Sylvie Chartrand (left) Tracy White (centre) and Natalie Romain (right) Rena Graham.

Graham. "I've been getting excellent care, and I've been here a month," she said.

Future job action protests will include rotating strikes for one hour a day or for half a day at a time. Essential services will not be affected.

Ambulance attendants

Meanwhile, ambulance attendants across the province are also looking for changes

to their contract. Currently, ambulance attendants work what's known as an 8-14: eight 24-hour shifts on followed by six days off. The union wants that reduced to 7-14: seven days on followed by seven days off.

As part of their protest, ambulance attendants have exchanged their white shirt uniforms for black shirts and may soon be donning blue jeans instead of black pants.

We're DUSTING for deals during our CLEAN SWEEP BLOWOUT SALE

Over 150 vehicles for you to choose from

at the "NEW" WILLIAMS we're always RIGHT ON THE MONEY

BLOWOUT PRICE

1997 CHEVROLET PICKUP
4 x 4, automatic, air, 8 cylinder. #P925
\$25,778

1996 PONTIAC TRANSPORT
6 cylinder, auto, 7 passenger, air conditioning, much more. #P683
\$14,389

1993 CHEV LUMINA APV
7 passenger, automatic, air, 6 cylinder. #973931
\$9,994

1998 FORD F150
4x4, 8 cylinder, automatic, air and much more. #78681
\$28,749

1998 PONTIAC SUNFIRE
4 door, 4 cylinder, automatic, air, radio, cassette. #78591
\$13,298

1996 DODGE DAKOTA
6 cylinder, automatic, radio, red in colour. #78921
\$15,495

1996 PONTIAC SUNFIRE
2 door, automatic, air, radio, cassette. #78741
\$11,742

1995 CHEVROLET LUMINA
Auto, air, 6 cylinder, radio, like new, one owner. #P947-1
\$12,483

1995 SATURN
4 door, 5 speed, radio, low kms. #9115-1
\$8,818

NO DUST ON THIS ONE!

"THE NEW" WILLIAMS
We have the best price ... GUARANTEED!!
950 St. Joseph's Blvd., Hull • 777-2731 CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

It's low prices like these that make buying a car or truck a pleasure.
Jim Durrell

If an EQUITY photographer was there, you can order a print of any event we covered. Just stop in at the Pontiac Printshop.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
 Editor, Sylvia Bakker
 Reporter, Paul McGee
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.qc.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$28.76
 Quebec \$40.26
 Canada \$37.45
 outside Canada \$53.50



Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville
 Contents copyright 1999
 Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo S6lect

Winners and losers

In politics there are always winners and losers.

But the losses are especially tough to take when they are so close as in the first election for mayor of the newly-amalgamated Municipality of Allumettes Island. Only 15 votes separated the winner, Denzil Spence, and the loser, Jerome Sallafranque. The results indicate the people of the island would have been satisfied with either candidate.

At the regional level, the MRC has retained a conscientious voice in the energetic Spence. It was Spence's initial actions to vow to remain in Canada which eventually led to the Staying Canadian declaration signed by most of the MRC's mayors and brought national media attention to Pontiac. All of this was symbolic, and it remains to be seen how much a municipal politician can do to keep Quebec in Canada, save for voting "no" time and time again.

Unfortunately, as is the nature of amalgamation, the MRC has also lost a hard worker in the defeat of Sallafranque.

There are a handful of mayors who do the majority of work at the MRC level. Sallafranque was one of those handful. As more responsibilities are continually passed on to municipalities, mayors have more and more issues to deal with in their own localities. Most put in hours and hours of unpaid time, and at the end of the month, the MRC is just an extra headache they are forced to endure.

So it's little wonder more mayors don't jump into the action at the regional level. They've got enough on their plate. But thankfully, Pontiac MRC had the Sallafranques in the room to pick up the load.

Sallafranque was the type of mayor who came to MRC meetings with the region in mind as opposed to looking out only for the interests of his municipality.

He wasn't fancy. He didn't look for the media spotlight. He just got the job done in a no-nonsense approach.

In recent years, Sallafranque headed the waterway committee and was constantly forced to defend the money-losing bypass system. While Sallafranque was all for scaling back to cut expenses, he wasn't willing to throw in the towel and close the system. He had vision to see the system could eventually pay for itself and would be an asset to Pontiac. He was in the midst of setting up meetings with municipal and county governments across the river to get them to contribute to the operating cost.

At the regional level, the MRC needs more Sallafranques. For the sake of Pontiac, let's hope someone steps up to fill the void.

Sylvia Bakker

Corrections

In the synopsis of candidates in last week's article "Allumettes election looms," there was an error in the summary of Seat 5 candidate Albert Collin. After 12 years as mayor, Collin did not run for the position in 1993. Bernard Conroy was then acclaimed as mayor.

In the article "Bryson House, Pontiac Tourism match made in history," it should have stated that Marilee Delombard was the principal writer of the first book on the history of the Bryson House. As well, Richard Sharpe is employed as a social worker.

There was an error in the letter by Jean-Pierre Gendron in last week's EQUITY. It should have read: "Councillors of Wards 4 and 7 are being declared in conflict of interest in the CP Rail issue ... Why?"



Paul McGee, THE EQUITY

Three-storey bungalow

YOUR OPINION

Enlightening article

Dear Editor,

I would like to congratulate Sylvia Bakker, Editor of THE EQUITY. Ms. Bakker, your article on the corridor and the actions of the Luskville-Masham Caisse Populaire was quite enlightening. It's stories like this that make many people wonder who has what agenda. Keep up the good work, Sylvia.

Coun. Jean-Pierre Gendron, I read your very puzzling letter in THE EQUITY. You want answers and the truth, I'd be more than happy to give you the answers, but I'm not sure if you can handle the truth. Sir, you talk about what you stand for. I take offence when you write that. What I have been promoting since Aug. 24, 1998 was your idea: plans and goals. You forgot unity, but I guess unity was never on your agenda anyway. The natives had a good saying for you, sir, white man fork tongue.

Sir, you stated that it was very difficult to pull together when we, the councillors from the west, do not respect the bylaws. Then you mentioned conflict of interest. In sections B-361 of the Municipal Code it talks about voting in conflict, or maybe you only follow codes and bylaws when it suits you. I have no hidden agendas. In fact, when the municipality has bylaws that will put long-time outstanding entrepreneurs out of business, and or, contain restrictions so ratepayers cannot start a business, you can bet that I will object to it, unlike yourself.

You asked why we are trying to have the road inspector fired. Ask your constituents. They are the ones demanding to have him fired, but why would you listen to them now. You never have in the past, unlike us. You talk about us western councillors not wanting to hire part-time staff. The municipality has more office staff than Kraft has cheese. There is no more need to hire additional staff. We are over-staffed as is. You more or less left the impression that we are responsible for the building inspector's decision to quit. Bull. You mentioned that we don't want a recre-

ational coordinator. Well, Mr. Gendron, I understand that it's been a long time since you actually attended a real council meeting. So let me refresh your memory, a recreational coordinator was approved.

Mr. Gendron, you accuse us of working only for a few individuals who don't agree with existing bylaws or attempting to follow through with campaign promises. Why make a promise that you have no intention of keeping? Why was a letter concerning the appeal for the corridor only in your possession last March? If a letter enters the office, should a copy not be distributed to all councillors equally, or do you feel that you should be the privileged one? And as for working only for a few individuals, well you know more about that than us.

Mayor Bruce Campbell, out of good intentions with unity in mind, nominated Coun. Pierre Sauvageau as pro-mayor, I understand that this position should be given to a councillor who has the best interest of the municipality in mind, similar to the mayor. I'd be interested in finding out if the mayor is reconsidering this decision.

I'm not sure why you councillors from the east choose to AWOL your posting at council's table or what can Mayor Campbell do about it.

I have booked the Luskville Community Center for Sunday, May 16 starting at 1 pm. You claim that I have a hidden agenda. Well, sir, rest assured, my agenda will be laid out for all to see. The ratepayers in Quyon may have elected me, but I swore an oath to the Municipality of Pontiac, an oath that I took seriously. I invite each and every ratepayer to attend the meeting. Please take a couple of hours out of your day and air your opinions as well.

Are the pieces of the picture coming together now, do you now understand where we are coming from? If within the next four years the MoP doesn't advance, we have you and your actions to thank.

Hawley Lepine
 Councillor, Ward 2

Respect CPTAQ decision

Dear Editor,

For all questions regarding l'Association des voisins du CP Rail, I answer that if Pontiac Municipality and Pontiac MRC would respect the CPTAQ (Commission de protection du territoire agricole du Québec) decision, the existing problems could be solved in a very short time to the satisfaction of everyone - land owners (including Mr. Alain Larose), bicycle trail proponents and small businesses.

Everyone agrees to say that the Pontiac economy is farm investment, but main leaders of the county will not come to the decision to give the future generation farms in full section for durable agriculture.

The millions of dollars invested by the farm enterprises would have a much better impact on the development of our municipality if everyone was looking in the same direction.

Pierre-Yvon Alary
 Luskville

Where was Middlemiss?

Dear Editor,

Last week more than 30 construction workers rented a bus that cost more than \$1,500 to go to the national assembly in Quebec City. A mandate was written to fight for the freedom to work in our own home province and to give you, the resident, the freedom to choose who you want to hire to do work in your own home. This mandate was approved by the Pontiac MRC council, and then taken to Quebec to be read.

Pontiac MNA Robert Middlemiss didn't even show up to fight for us. The mandate was read, but no one was there to represent us, and that was it. The trip to Quebec City was wasted. All the construction workers lost a full day's wages, wages that have become illegal for them to make, plus the cost of the bus and meals for the day. This is the man we voted in to support us here in the Pontiac. Whose best interest is he looking out for? Not ours!

Rhonda Moquin, wife of a carpenter
 Clarendon

ENVIRONMENT FORUM

Golden Eagles found along Eardley Escarpment

By KATHARINE FLETCHER

Tony Beck, well-known National Capital Region bird specialist, telephoned me a couple of weeks ago. He had lead a group of bird watchers into the Pontiac to the Eardley-Masham Road near Church Falls. This is a wonderful area to observe raptors birds of prey.

Often you can find red-tailed hawks, ravens and the turkey vultures along here. This ridge is a superb location to observe these impressive birds, because they enjoy soaring on the updrafts of air which rise abruptly up the face of the so-called "mountain." As well, in the lowland fields at the base of the ridge, scan for northern harriers. The male and female are different colours: grey for the male, brown for the female. Both fly low to the ground, both hover above potential prey, both have a white rump so they are quite easy to identify.

Beck and his group were extremely well rewarded. They spied six golden eagles. Four of them were together, a rare sighting, Beck says. On the same trip he found a bald eagle.

If you want to go on an excursion to the ridge, there are two good access points. One is to drive up the Eardley-Masham road north, towards the mountain. As the road starts to climb, veer right, cross over the outflow of the Church Falls, and park at the picnic grounds of the same name immediately on your right. Walk back and, with your binoculars, search for these

birds soaring on the wind!

A second and far more adventurous viewing point is at Luskville Falls, which you get to by turning left on Hotel de Ville Road, at the Luskville Town Hall. Proceed up the gravel road and turn left at the Gatineau Park gates. The strenuous hike to the top of the falls is punctuated by several superb vantage points on the glacier-, wind- and rain-scoured Canadian Shield rock.

And what a vantage point for bird observation. You simply must take along your binoculars and plan your walk soon, before the bugs get really bad. Sitting here, field glasses glued to your eyes is the best way to search for these soaring birds. From this lofty elevation of the ridge you can look down on their glossy backs, a sight that we normally cannot achieve and which adds an extra dimension to appreciating the magic of flight.

Don't forget to look for songbirds, too, in the escarpment edge around you. At Champlain Lookout I always seem to find a host of warblers.

Nestbuilding

This activity started weeks ago and we have a phoebe's nest near our kitchen window.

Many of you have asked me about how to identify this little bird. First of all, it's a sparrow-sized member of the flycatcher family with a dull brown back and white breast. It is what I call a "jaunty" bird and

not overly shy, so you can usually get a pretty good look at it at close range. Our phoebes like to perch on our hydro wires and on low branches of the trees, intently watching for their insect prey. If you stay still, you will no doubt be able to hear the "snap! snap!" of their beak as they catch a fly in mid-air. They are true acrobats.

One of our pairs of phoebes has built a tidy nest under our eaves on the protected western side of the house. In and out the parents dart, feeding their brood. We'll be interested to see how many sets of offspring are raised successfully here: probably two would be my guess. We are hoping that the youngsters survive. We can use all the help we can get in combating the blackflies here on our property, I can tell you!

And when I was walking in our apple orchard along with Eric and our two cats (they accompany us on hikes), a male bluebird "appeared" in front of us. "If only" I'd had our camera, I could have taken some superb close-ups as this bold bird was only about three metres from us.

Happily, we were upwind of it. Our two cats, which are far-too-successful bird hunters for our liking, remained unaware of its presence. We remained stock-still, and watched the bluebird, which returned our gaze. He flitted back to his perch on the black cherry tree, regarded us, and then flew down to the grass again. This pattern was repeated several times, then

off he went. Our cats remained sprawled in the grass, soaking up the sunshine.

Two weeks ago I heard from a reader in Fort Coulonge who has been greatly enjoying two male wood ducks in the company of a single female in the peaceful backwater the snye of the Coulonge River.

Who you gonna call?

Last week's column about that awful bear trap prompted readers to contact me. Who, they ask, should we call, if we see something like this?

Although I get lots of calls (and I welcome them), here are the officials that you can contact about wildlife issues.

Gatineau Park: for poaching (of animals or endangered plants like the wild leek) or all conservation issues call the Conservation Officers at (819) 827-6020. The 24-hour emergency service is (613) 239-5353.

The Hull office of the Ministère de l'environnement et de la faune de direction de l'Outaouais (Ministry of Environment and Wildlife in the Outaouais) is (819) 772-3434. Toll-free number is 1-800-463-2191. If the call is urgent, call (514) 873-3454 and they will take collect calls at that number.

Katharine Fletcher is a freelance writer based near Quyon. Contact her at chesley@netcom.ca

YOUR OPINION

Gates lock out tourism

Dear Editor,

Because of my active involvement in The Pontiac Wagon Train 2000 project, I realize there are many ways to generate economic growth in the Pontiac. As the old railbed is involved in our project, I would like to give my thoughts and opinion on the Cyclopark.

The Cyclopark is being built on the old railbed to accommodate bicycles and walkers.

At each road crossing, gates are being installed to prevent vehicles from entering. My suggestions on the old railbed are as follows:

- Widen it to the size of a country road,
 - Advertise a scenic wilderness journey through the Pontiac.
 - Advertise to car clubs, motorcycle clubs, four-wheeler clubs, antique car clubs, truck clubs, RV clubs and any organization that holidays in groups.
- Each town or municipality could offer specialties of their own. Some examples could be:
- Quyon as the waterway entrance to the Pontiac, Quyon Fair.
 - Shawville as the shopping hub of the Pontiac, Shawville Fair, museum, Mill Dam Park.
 - Campbell's Bay as a frontier town.
 - Fort Coulonge with their lumber mills, red covered bridge, Coulonge Chutes.
 - Waltham could also be a frontier town and the entrance to the Pontiac from the north.

Signs along this so-called Pontiac trail could attract tourists to other villages such as Bristol, Norway Bay, Sand Bay, Portage-du-Fort, Ladysmith, Otter Lake, Vinton, Chapeau, Demers Center, Sheenboro, etc. with each of these places having their own tourist attraction(s).

Tourists could spend their holiday time in the Pontiac using this trail as their main source to all attractions. Many events would occur annually (perhaps even the Pontiac Wagon Train 2000) to attract more and many of the same tourists annually.

With so many effective means of advertising, this would bring millions of dollars into the Pontiac. Real estate, small industry, and businesses would benefit.

These are just a few of many ideas that could generate millions of dollars throughout the Pontiac. The railbed is a gold mine waiting to be discovered. Bicycles and walkers would also be allowed on this trail.

This trail should be available to everyone. My opinion is that with the installation of the gates on the Cyclopark, it surely completes the mission of locking out tourism and economic growth in the Pontiac.

I would like to make a request to a municipal politician or Pontiac member of parliament to challenge further construction of the Cyclopark. A committee should be established, including representatives from all areas of the Pontiac, to discuss the above suggestions and the ideas of the representatives to make better use of the railbed for the economic good of the Pontiac.

Brian Harris
 Clarendon

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters must bear the handwritten signature of the writer and complete address including phone number. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

REFLECTIONS: 116 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

May 8, 1974
Calumet Island Post office: Russell Judd of Shawville has been awarded the contract by the Department of Public Works to build the new Post Office in the village of Ile-du-Grand-Calumet.

and corrective services performed by dental surgeons and specialists in oral surgery, either in private offices or hospitals.

50 Years Ago

May 5, 1949

Curling season ends: The annual banquet of the Shawville Curling Clubs fittingly wound up the season at Pine Lodge Wednesday evening. Alex Horner, president of the men's club, emceed the celebration and presented the prizes to winners of the various bonspiels held during the season.

Fast time stands: Despite the application of L A Smart and Gordon Brownlee, special committee of the Pontiac Farm Forums,

Shawville Council stuck to its guns on the Daylight Time question when it met Monday night. Daylight Saving Time will become effective in Shawville on Friday, July 1, and continue in effect until Thursday, September 1st. The decision was unanimous.

\$10,000 for PCH: Mr Ray Johnston, young and energetic member of the Quebec Legislature, arrived in Shawville a few days ago bearing with him a cheque in the amount of \$10,000 to the Pontiac Community Hospital. This \$10,000 is the first of an annual series of five such cheques totalling \$50,000 constituting a special grant authorized by the Provincial Department of Health under an order-in-council dated

last November.

Chamberlain fire: Fire of unknown origin razed the outbuildings of Robert Chamberlain's farm at Dale's Crossing about three miles west of Shawville Monday afternoon. The blaze apparently started in the machinery shed and had achieved a fair start before noticed by Mrs Chamberlain who was in the house at the time.

75 Years Ago

May 8, 1924

Shawville Fair: Having decided to hold the Shawville Fair at an earlier date than usual this year — Sept 1, 2, 3, — it is hoped that the issuing of the regular and special prize lists will be speeded up, so that

prospective exhibitors will have a reasonable time within which to make proper preparation for entering the various competitions.

Spring cleaning: The aim of every home-loving enterprising citizen should be to get rid of the rubbish heaps and winter accumulations of garbage before the warm weather sets in. By doing this the fly nuisance will be considerably lessened.

100 Years Ago

May 4, 1899

Local & General: The Ottawa River began rising very fast last week after the ice went out. It is expected if rains set in shortly, the flood may come up to that of 1876.

the little boy, Harold Kennedy, who had his chin bitten off by a horse at Mr W A Hodgins, on the 8th of March, and who was removed to the hospital at Ottawa on the following day — has had a new chin grafted on at that institution. The operation is described as follows: "The boy had plump fat cheeks and a quadrangular piece was taken from each and brought down to the chin, where they were stitched together. The skin from the lower part of the chin was cut and pulled up into place, where it was also stitched and the new chin was complete. The portions of cheek where the flaps of flesh had been taken from were drawn together by stitching and are now healed over.

\$7.00 OFF Creative Hair Design \$1.00 OFF
Mother's Day Special
 Perms - Colors Haircuts - adults
 Streaks & Highlights and children
 For more details or appointment, call 453-7667
 or visit us at 10 Quaille St. Otter Lake, Quebec
 Bring in this ad to receive discount
 (offer expires Saturday, May 8)

Bryson hosts Lionettes rally

By SYLVIA BAKKER
 Equity Editor

BRYSON — Sunday had all the elements for a perfect picnic day — blue skies, warm weather. But Gisele Evans knew her picnic wouldn't be complete without ants.

So when the Quyon Lionettes walked into the Forest Inn dressed as ants, "it was like a prayer answered," Evans says.

Indeed, the Quyon Lionettes dressed in black and donned antennae for the annual District A-4 Lionettes rally, the theme of which was "Welcome to our Picnic!" Held in Bryson this year, the rally encouraged Lionettes to dress as if they were attending a picnic, and being the last rally of the century, the women were also encouraged to dress in period costume.

Unlike most picnics, this infestation of ants was a welcome sight, says Bryson Lionette Evans, who was



GOING TO A PICNIC: Lionettes were encouraged to dress as if attending a picnic for Sunday's rally in Bryson, hence the infestation of ants from Quyon.

the rally chair.

Approximately 125 Lionettes attended the rally. Nine clubs including Bryson, Pontiac (Campbell's Bay), Shawville and Quyon were

represented.

In staying with the theme, a fashion show featuring the styles from 1900 to present day was held. Other entertainment included Dorothy

Porteous on the honky tonk piano, Lloyd Hudson and his daughter Amy Lynn singing, and violinists Paula Romain and Paulette Gauthier.

MoP meeting fails quorum

By PAUL MCGEE
 Equity Reporter

LUSKVILLE — Pontiac Municipality council failed to meet quorum again Apr. 27 at the re-scheduled monthly meeting.

The monthly meeting was re-scheduled after the initial meeting failed to meet quorum Apr. 13. Once again, Couns. Bruno Alary, Jean-Pierre Gendron, Pierre Saugeau, and Denise Theriault-Levasseur failed to show up. Alary was in Florida; the others had no specific reason for failing to attend the second time. However, it is expected they will attend the next meeting.

"I suspect they will be at the next meeting," Mayor Bruce Campbell says. "Bruno (Alary) is back from Florida."

Speculation amongst some ratepayers holds that the three councillors failed to attend the meeting for fear of losing the vote on any motion tabled, such as, for example, a motion endorsing a solar aquatics sewage system for Quyon. With the council consisting of four councillors from the east-municipality and the mayor and three councillors from the west, it is assumed the west would win if a councillor from the east was missing.

No date has been set yet for the regular monthly meeting, though council did meet — with quorum — at a special meeting two weeks ago to pay the bills and take care of regular council business.

Ten reasons why you should not hold stock certificates

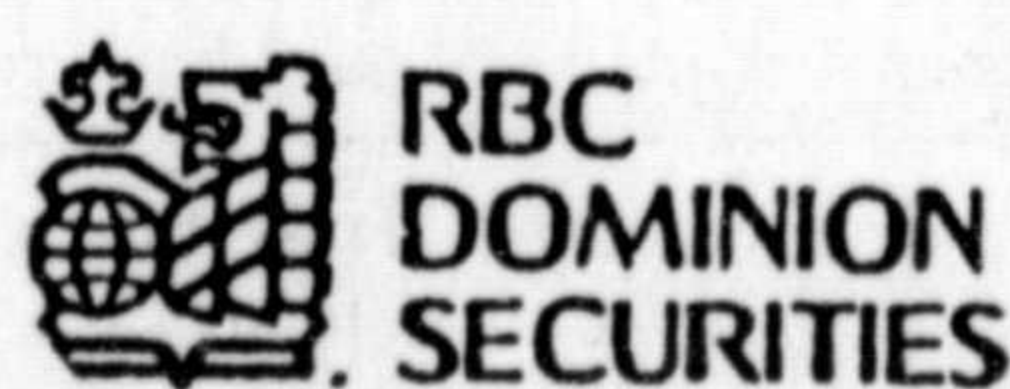


There are many reasons why transferring your stock certificates out of your safety deposit box and into a safekeeping account with RBC Dominion Securities is an excellent strategy.

And when you've combined these 10 reasons with the full range of financial services and products available from RBC Dominion Securities, plus the personal attention of a personal Investment Advisor, you'll agree it makes a lot of sense to leave your securities with RBC Dominion Securities.

- 1. Safety Assured** - Eliminate the time and the worry involved with handling your securities. There will be no need to make numerous trips to your safety deposit box. And there is no worry about loss or theft because your securities are insured through us.
- 2. Automatic Income Credit** - All investment income earned is automatically credited to your account saving you time and effort. Avoid the fuss of handling many dividend and interest cheques.
- 3. Simplify your Estate Transfer** - Your executor will only have to deal with one institution instead of dealing with all the different transfer agents.
- 4. Simplify Tax Filing** - At the end of the year you receive a summary of all income and only one T5 slip. This will simplify things for you when filing your income tax return.
- 5. Portfolio Valuation** - Your portfolio will be valued every month on your statement. With your securities now consolidated in an RBC Dominion Securities account, tracking your progress is easier and current.
- 6. Automatic Funds Transfer** - Take advantage of our convenient Electronic Funds Transfer system. Sign up to have either all of your investment income, or a specified amount, automatically deposited to your account once a month.
- 7. Capitalize on Opportunity** - If you are out of town on business or vacation, you don't have to be left out in the cold when an unexpected market opportunity arises and delivery of your certificates is impossible. You can now act quickly to take advantage of takeovers when your securities are with us.
- 8. Change of Address Convenience** - Moving? Make only one call to us, rather than contacting every company whose securities you own.
- 9. Shareholder Information** - Even though your securities are registered in the name of RBC Dominion Securities, you will continue to receive shareholder information from most North American companies, just as if they were registered in your own name.
- 10. And it's free!** - So call today and we'll put the investment resources of RBC Dominion Securities to work for you.

For more information, please call me at 819-776-4713 or Audrey Sharpe from The Royal Bank in Shawville at 647-7016.



Visit our Website:
www.rbcds.com

Member of Royal Bank Financial Group

R.C.A.F. WING BINGO
 EVERY WEDNESDAY
 7:00 p.m.
R.C.A.F. HALL
 164 ARGYLE ST., RENFREW
 LICENCE #356175
 EVERYONE 18 AND OVER WELCOME

GRAND OPENING
Hotel Ladysmith
 Saturday, May 8, 1999
 at 8:00 p.m.
 Ladysmith, Quebec 453-7063
 Restaurant open at later date

THIS WEEK'S SPECIALS

1997 Ranger XLT Supercab 4x4
 Cruise, tilt, cassette, 29,000 km.
\$24,995

1997 Ford F150 Supercab 4x4
 XLT, P.L., P.W., cruise, tilt, cassette,
 54,000 km.
\$26,995

Shawville Ford Inc.
 Your Ford - Mercury dealer
 Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722
shawvilleford@quest.net
 e-mail: www.shawford.com

W Commission scolaire Western Québec W
 Western Quebec School Board

Looking for
Professional Career Training?

The Pontiac Business Centre
 Shawville, Quebec

is offering the following programs:

Secretarial Studies
Computer Training
Accounting Studies
Computer Training

These programs offer:

- A One-on-one Computer System
- Training on the Latest Software
- Electronic Communications
- Work Experience in Industry
- Knowledgeable, Professional Teachers
- A Ministry of Education Vocational Studies Diploma

Admission Requirements:

- Be 16 years of age (July 1, 1999)
- Have a Secondary V Diploma or Sec. IV French, English and Math
- Special admission tests can be administered to those who do not have minimum requirements
- Courses start September 1, 1999

May qualify to be sponsored by Emploi Québec
 Loan and Bursary forms are available at time of registration
 Call the Pontiac Business Centre NOW for information and registration!
647-5605
 Visit our web site at www.wqsb.qc.ca

Student volunteers ready to service PCH

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

SHAWVILLE - For the next six weeks or so, patients at Pontiac Community Hospital will be getting a little extra attention thanks to some volunteers.

Funded by Heritage Canada and the Outaouais Alliance, a youth volunteer project was set up at the hospital, attracting 10 Pontiac Protestant High School students who volunteered their services - five hours per week - after school and weekends. The volunteer service is similar to the "candy-striper" service at the hospital several years ago.

"The Outaouais Alliance was sponsoring something with the high school and approached us," says Gail Ryan, director of acute care at PCH. Funds for the project will be used for a farewell/thank you reception in June.

Six of the students, coordinated by Lisa Kelly, behavior technician at PPHS, met with Ryan and team leader Joan Brown at the hospital Apr. 28 for an orientation session. The students were given a list



LOOKING AROUND: Gail Ryan, director of acute care at the Pontiac Community Hospital, (right) and six of the 10 volunteers are reflected in a 180-degree mirror while touring the hospital Wednesday.

of dos and don'ts and coached on the importance of patient confidentiality.

For example, the volunteers are encouraged to chat with the residents/patients, read to them, serve ice water (if patient allowed), water flowers, and tidy the

bedside if the patient requests. Students are not allowed to answer bells, give bed pans, change bed linens, answer the phone at the nurses' station, or give back rubs or baths.

"For all the patients in

long-term care, this is their home," Ryan says. "What is said, done and seen here is confidential." Students are required to sign a code of ethics form

stating they will abide by the confidentiality rule.

Volunteers will be supplied with white lab coats and must wear identification badges.

"You have to wear the badges because you may be mistaken for doctors," Ryan joked.

Community service
An informal poll of some of the students revealed the majority of the volunteers signed on because it's a community service.

Volunteer Nicholas Gauthier, Grade 11, says a stint as a volunteer "looks good on a résumé." Grade 8 student Stephanie White says she volunteered "because I want to help the community." Grade 10 student Jennifer Hill says she wants "to help the community and get some experience." Grade 11 student Elizabeth Draper signed up for the service "because I've done it before and it's a good experience." Sixteen-year-old Sabrina Beverdam, Grade 9, says the experience will be a preparation for the future.

"I'm doing it for the Lord, because I may want to work in a mission some day," Beverdam says.

Support group on

The Société Alzheimer de l'Outaouais québécois will be holding a support group meeting for families and caregivers dealing with individuals who have Alzheimer disease on Monday, May 10, 1999 from 7 pm to 9 pm in the conference room at the Pontiac Reception Centre. All are welcome.

CT-Scan Fundraiser

Musical Comedy
BEDSIDE MANOR
Pontiac High School
May 28 - SOLD OUT
Matinee May 29 - 2:00 p.m. - \$20.00
DINNER THEATRE
May 29 - 5:30 p.m. - \$30.00
Limited tickets, call early, Hugo 648-5156 or
Marlene 648-2583 or 647-2211 ext. 385,
in person at the hospital Radiology department
Come and have fun with us



CAMPBELL'S BAY CEMENT

(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

<p>■ READY-MIX CONCRETE</p>  <p>FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS</p> <p>648-2144 (OFFICE)</p>	<p>■ SEPTIC TANKS</p> <p>■ HOLDING TANKS</p> <p>■ SEEPAGE PITS</p> <p>■ WELL TILE</p> <p>■ PLASTIC PIPE & FITTINGS</p> <p>* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED</p>	<p>■ POURED CONCRETE FOUNDATIONS</p> <p>■ CRUSHED STONE</p> <p>■ SAND, GRAVEL</p> <p>■ CEMENT BLOCK</p> <p>■ RE-BAR, WIREMESH</p> <p>■ PATIO BLOCKS</p> <p>■ CURB STOPS</p> <p>683-3094 (EVENINGS)</p> <p>1-800-561-6950</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



WHAT'S THAT DELBERT: George Singfield, left and Jamie Armstrong were perfect in their roles as Delbert and Luther.

"Faith County" hilarious show

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

QUYON - Onslow Elementary principal George Singfield thinks he's found a new passion. No, it's not pig farming (he's actually already done that), but acting.

Singfield, in his debut as Delbert "the local pig farmer," was part of a hilarious cast in "Faith County," a comedy presented by the Onslow Home and School Committee Saturday night.

Both Friday and Saturday night performances were sold out, raising more than \$2,000 for the committee.

The scene was the Faith County Fairgrounds in Mineola, a town somewhere in the middle of nowhere in the South - a place where a girl dreams of marrying her boyfriend at the A&P, where a cheating husband is described as "liking extra gravy with his mashed potatoes," and where Saturday nights are reserved for the tractor pull.

At the end of Act I, there were few dry eyes in the audience. Danielle Cote-Smith as Gladys, a woman who has hit the sauce a little too heavy after learning of her husband's philandering ways, was hysterical. After falling in a drunken stupor, Cote-Smith's pantomime of using a fake wall for support had the crowd in stitches. Her backwards somersault off the piano stool in her death scene was even more impressive.

The entire cast were natural comedians. The marriage proposal from Luther (Jamie Armstrong) and Naomi (Claire Mulligan) over Gladys' dead body was priceless.

In fact, at times Mulligan, herself, had trouble keeping a straight face with Armstrong's antics.

In many instances, just the look of a character - Mark Trudeau as Bubba Bedford playing the triangle - was enough to break the crowd up.

Faye McFaye (Joanne Trudeau-Harrison) thinks Delbert (Singfield) has given her signs of his love for her.

"That wasn't love," says Delbert with a smile. "That was indigestion."

Rounding out the cast and equally zany were Helen Lapierre as Mildred, the busybody of Mineola, Cathy Nugent as Ruthann, and Lisa Smith as the very pregnant Violet who plans to name her baby Bud, Jr. or Violet Bud, Jr.

\$10,000 goal
To date, the Home and School Committee has raised more than \$8,000 for the school this year. Another \$3,000-plus was raised by teachers who organized the magazine sales.

Recently the committee gave \$2,000 for the school's Internet hook-up. Now each classroom is hooked to the Internet.

"The Home and School has been a huge help with regard to that," Singfield says. "They go out of their way time and time again to support the school."

The committee will use part of their money to help fund the school's year-end trip to Upper Canada Village and to improve the playground.

The committee's target goal for this year is to raise \$10,000.

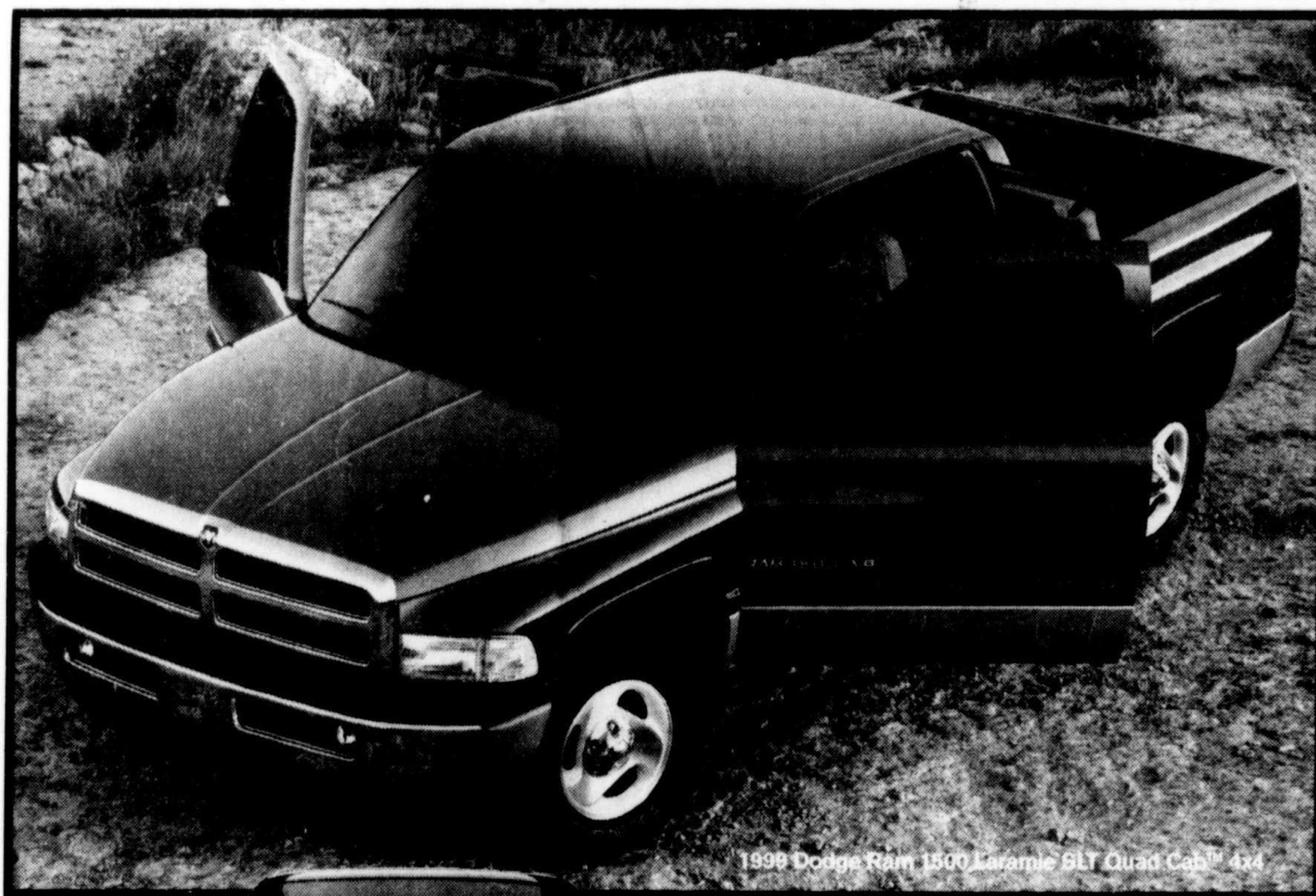
Dodge Trucks

\$314⁺ a month for 36 months.
Plus \$4,000 downpayment or equivalent trade. \$375 security deposit and \$715 freight.
Or \$0 downpayment for \$433⁺ a month

24B Package includes: •3.9L Magnum V6 engine •4-speed automatic transmission •Anti-Spin differential axle •Shift-on-the-fly part/time 4WD •Rear wheel ABS •Next Generation dual air bags w/ on/off switch •Air conditioning •Security alarm •AM/FM cassette with 4 speakers •40/20/40 split-bench front seat •Folding rear seat •Tinted glass windows •15 x 8-inch aluminum wheels



1999 Dodge Dakota Sport Club Cab 4x4
"Canada's number one selling pick-up truck in its class."*



1999 Dodge Ram 1500 Laramie SLT Quad Cab 4x4

\$372⁺

a month for 36 months.
Plus \$4,000 downpayment or equivalent trade. \$450 security deposit and \$920 freight.

Or \$0 downpayment for \$491⁺ a month

24G Package includes:
•5.2L Magnum V8 engine
•4-speed automatic transmission
•Anti-Spin differential axle
•Air conditioning
•Next Generation dual air bags w/ on/off switch
•Speed control
•Tilt steering
•Power remote heated fold-away mirrors
•Power windows and locks
•40/20/40 split-bench seat
•16 x 7-inch cast aluminum wheels
•AM/FM cassette with 4 speakers



1999 Dodge Ram 1500 ST Regular Cab 4x2

\$255⁺ a month for 36 months.
Plus \$4,000 downpayment or equivalent trade. \$300 security deposit and \$920 freight.
Or \$0 downpayment for \$374⁺ a month

24A Package includes: 5.2L Magnum V8 engine •4-speed automatic transmission •Anti-Spin differential axle •Air conditioning •Next Generation dual air bags w/ on/off switch •Rear wheel ABS •AM/FM cassette with 4 speakers •40/20/40 split-bench seat •16 x 7-inch chromed steel wheels •Tinted windows

NOW FOR A LIMITED TIME, LEASE THE AWESOME POWER OF MAGNUM ENGINES AND THE PROVEN DEPENDABILITY OF DODGE RAM AND DAKOTA. OR CHOOSE 2.8%⁺ PURCHASE FINANCING FOR 48 MONTHS.

Only at your neighbourhood Chrysler retailer.

Chrysler customers read the fine print: 1. These are limited time offers which may not be combined with any other offers except Grad Rebate and apply to retail deliveries for personal use only on all new in-stock 1999 vehicles. Retailer may sell lease for less. Retailer order/trade may be necessary. Leases/financing subject to approval by Chrysler Canada Credit Ltd. See retailer for complete details and conditions. * Based on a 36 month lease for Dodge Dakota Sport Club Cab 4x4. Dodge Ram 1500 ST Regular Cab 4x2, Dodge Ram 1500 Laramie SLT Quad Cab 4x4. Lease finance interest rates based on a 36 month term: 4.8%. Total lease obligations: \$16,394/\$16,803 with lease rate of \$314/\$433 for Dakota Sport, \$18,762/\$19,171 with lease rate of \$372/\$491 for Ram 1500 SLT, \$14,400/\$14,834 with lease rate of \$255/\$374 for Ram 1500 ST. Leases exclude freight, licence, insurance, registration and taxes. Kilometers are limited to 61,200. Change of \$0.12/km for excess kilometers. These are closed end leases with no buyback requirements. † 2.8% financing up to 48 month term on all 1999 vehicles. Example: \$25,000/\$30,000/\$35,000/\$40,000 @ 2.8% APR/48 month term, monthly payment is \$551.15/\$661.38/\$771.61/\$881.84. Cost of borrowing is \$1,455.25/\$1,746.30/\$2,037.35/\$2,328.40. Total obligation is \$26,455.25/\$31,746.30/\$37,037.35/\$42,328.40. These are sample calculations only. Financing includes freight and excludes licence, insurance, registration and taxes. Certain taxes may be financed. ** Based on R.L. Polk new vehicle registrations, March, 1999. ** Offer applies to select models including Dodge Viper and Plymouth Prowler. Rebate includes GST. Limited time offer applies to university and college graduates between October 1, 1996 and September 30, 1999. Chrysler Canada Ltd. is a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. Visit us today at www.chryslercanada.ca



EQUITY SPORTS

AGRA SPREAD-ALL INC.

"Farmers Serving Farmers"

New! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

- **SERVICES:** Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- **MATERIAL AVAILABLE:** Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill



DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC

1-819-647-2627

1-819-647-3188

SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE WORLD

CC' wrap up their second season

By DAVE MOORE
Equity Sports

BRYSON - The Pontiac CC Lions honored their own last Friday.

Holding only their second annual banquet at the Lions Hall in Bryson, the executive had no major awards to hand out, but left the Esso awards to the coaching staff of the four Pontiac competition teams, Atom to Midget.

After the dinner which was attended by about a 100 people, the coaches thanked to everyone who helped out in some way before naming the winners of the Esso awards.

Atoms: Most Dedicated Player was Malcolm Foley, the Most Sportsmanlike Player was Adam Frost and Alex Brown was named the

Most Improved Defensively.

Peewee: Most Dedicated Player was Andy Bean. The Most Sportsmanlike Player for the Peewees was Julien Gagnon and William Armitage was named the Most Improved Defensively.

Bantam: Louis Phillip Carle was the team's Most Dedicated Player. The Most Sportsmanlike Player was Greg Atkinson and Ian Lepine was named the Most Improved Defensively.

Midget: Most Dedicated Player was Danny Lalonde and the Most Sportsmanlike Player for the Midgets was Adam Richardson. Michael Dumais was named the Most Improved Defensively.

Bantam coach Serge Deneault was named the coach of the year.



Dave Moore, THE EQUITY

CC ESSO WINNERS: Back row, left to right, Greg Atkinson, Adam Richardson, Danny Lalonde and Michael Dumais. Front row, Alex Brown, Malcolm Foley, Julien Gagnon, William Armitage and Andy Bean. Missing was Adam Frost of the Atom Lions.

Golf season tees off at Pontiac golf clubs

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

PONTIAC - Balls were flying at the area's golf courses on the weekend as summer-like weather snuck up on Pontiac.

After several weeks of hovering near 10 degrees Celsius, the mercury soared to 25 degrees Celsius by Saturday. Combined with the driest April since 1941, the warm weather has sucked the water out of even the low-lying spots at the golf courses.

Following is a report on the conditions of the four courses in Pontiac.

Norway Bay
The nine-hole course at Norway Bay opened on Saturday to a large crowd of duffers.

"It was very busy," says co-owner Helen McCredie, adding golfers were arriving late into the afternoon. McCredie says the course

is in good shape, despite problems with winter kill on some of the greens. As well, the very dry weather has made all holes playable. McCredie says the seventh hole is usually shortened to a par three from a par five because of a low-lying wet spot.

With the course open for business, both the senior men's and women's leagues, and the Atkinson's Bar league are set to begin this week.

Pine Lodge
The golf course at Bristol's Pine Lodge has been open for two weeks.

Owner Jim Thompson says the nine-hole course is in good shape, though the dry weather has kept his taps running.

"The greens came through the winter really well," Thompson says. "Unlike last year, we didn't have to

clear any brush (left from the ice storm).

"Usually we have to get rid of water, but we've been watering all week."

Pontefract Golf Club
The Pontefract course in Mansfield has been open for a week and a half.

The nine-hole course is in good shape despite the dry weather, says owner Guy Ladouceur, who has the sprinklers running during the night.

"It's not too bad now, but if (the dry weather) keeps up ...," says Ladouceur, adding its one of the driest springs he can recall.

Island Brae
The nine-hole course on Morrison Island has been open for almost three weeks.

Owner Regine Oakley says the fairways and greens couldn't be better. "They are in beautiful condition," Oakley says.



Dave Moore, THE EQUITY

COACH OF THE YEAR: CC president Alain Gagnon, left, presents Serge Deneault with the Coach of the year award.

BRING MOM OUT FOR MOTHER'S Day

at
River View Restaurant
Norway Bay, Quebec
Sunday, May 9, 1999
from 12:00 noon to 7:00 p.m.

Featured Specials include

TURKEY DINNER \$9.95 plus tax
or
ROAST BEEF DINNER \$11.95 plus tax

Meals are served with all the trimmings, tea or coffee and dessert

Reservations would be appreciated
call 647-3340
(Regular Menu also available)

University of Ottawa Women's Volleyball

Sold Out Camps in 98 ... Register Early

DIG THIS
Volleyball Camp
Shawville Camp ~ July 6-8, 99
Pontiac High School

Coached by: past & present Gee-Gee players

Offered to: girls and boys age 9-18

Highlights: all day skill/bilingual instruction, tournament day, equipment & clothing sales, ASP discounts, beach volleyball instruction

Includes: T-shirt, three day training & pass for 1999-2000 Gee-Gee's volleyball games

ASP logo

Asics logo

INFO: Join Petru, 647-2244 or 647-2402

WHO SAYS HALF? WE HAVE MORE.

More than 30,000 readers every week
THE EQUITY and Pontiac Plus -
Pontiac's only weekly newspapers

HOT TIMES AT SHAWVILLE CHRYSLER

Highway 148, Shawville, Quebec 819-647-2073
Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Monday-Friday, 9 am - 6 pm; Sat. 9 am - 3 pm

<p>'91 NISSAN PATHFINDER Auto, p.w., p.l., tilt, cruise, cassette, 125,000 k! \$11,995</p>	<p>'97 CARAVAN V6 auto, A/C, dark tint glass, 49,000 k, tilt, cruise, power locks, child seats! \$16,995</p>	<p>'94 FORD EXPLORER XLT 4x4 Power seats, windows, locks, cruise control, cass., very clean! \$12,995</p>
<p>'96 PONTIAC SUNFIRE 43,000 k, automatic, A/C, mint condition, one owner! \$12,995</p>	<p>'95 CHRYSLER CONCORDE LXI V6, leather interior, very sharp, every possible option, very well maintained, 88,000 k! \$12,995</p>	<p>'98 NEON A/C, auto, like new, 30,000 k! \$12,995</p>

'92 Dodge Dakota 4x4
Club cab, power windows, locks, tilt, cruise, A/C, 5 speed!
\$8,995

'97 Dodge Ram 4x4 1500
Auto, 30,000 k, mint, bug deflector, side step!
\$21,995

'94 Pontiac Sunbird LE
6 cyl., auto, power windows, 43,000 k!
\$9,995

'93 Jeep Cherokee 4x4
Every option, very clean, keyless entry, one owner!
\$13,995

'97 Neon Sport
A/C, auto, fog lights, 34,000 k, like new, tilt, cruise, cassette!
\$12,995

Financing Available O.A.C.

Sylvia Bakker, THE EQUITY

MAY DAY TRIP: After learning bike safety from Const. Yves Martineau, Martineau's son Daniel and Const. Daniel Chouinard, the 1st Bristol Brownies put their knowledge to good use Saturday on the Pontiac Cyclopark. The May Day trip also served as an opportunity for the girls to earn their outdoor exploring badge.

If you want your event covered,

call **THE EQUITY**
647-2204

Formation professionnelle et technique dans la région de l'Outaouais

HULL - Récemment, un regroupement des entreprises privées de formation, dirigé par madame Nicole Desnoyers, déclarait que les entreprises privées ne recevaient pas leur part des montants dévolus à la formation professionnelle et technique. La clientèle de ces entreprises était référée, dans les années antérieures, par Développement des ressources humaines Canada.

Elle mentionnait aussi que les institutions publiques recevaient des sommes importantes de la part d'Emploi-Québec Outaouais et que les institutions publiques avaient des prérequis exigeants, tels que détenir des Mathématiques 536 afin d'être admis aux programmes du collégial.

Ces propos ont été repris par le député de Hull, monsieur Roch Cholette, à l'Assemblée nationale. Il soutenait que le réseau public (collèges et commissions scolaires) ne pouvait pas répondre adéquatement aux besoins en formation des gens de 45 ans et plus qui se cherchent de l'emploi et ne pouvaient répondre aux exigences du milieu.

Réponses de la Table d'Éducation-Outaouais
Admission des clientèles - Les institutions publiques ne peuvent refuser une personne désireuse de s'inscrire à un programme de formation quel qu'il soit à moins qu'elle ne rencontre pas les préalables provinciaux requis. Pour s'assurer qu'elle répond aux exigences d'un programme

donné, cette personne rencontre un professionnel d'Emploi-Québec qui examine son dossier et qui la réfère à une institution publique, collège ou commission scolaire. De plus, cette personne est reçue en entrevue par un comité de sélection composé de professionnels de l'institution et d'Emploi-Québec. Suite à cette entrevue, la personne est avisée de la décision de l'institution. C'est au cours de cette entrevue, que les membres du comité décident de retenir cette personne en regard des critères demandés. Ne devient pas informaticien toute personne désireuse de suivre une formation en informatique.

Âge des clientèles - Les institutions publiques ne discriminent pas par l'âge. Que les programmes de formation soient financés par Emploi-Québec ou par le ministère de l'Éducation, toute personne intéressée à suivre une formation disponible est assurée d'un traitement équitable.

Programmes disponibles - Ces programmes sont des Diplômes d'études professionnelles (DEP) ou des Attestations d'études collégiales (AEC), de durée variable ou des programmes de formation sur mesure. Ces programmes sont négociés par des représentants des entreprises concernées, par des professionnels d'Emploi-Québec et de l'institution retenue et font l'objet de révision fréquente pour ajuster le contenu aux besoins du milieu du travail.

Les coûts des programmes - Les coûts de formation défrayés par les différents bailleurs de fonds pour les programmes offerts par le réseau public se comparent facilement avec ceux avancés par les entreprises privées de formation. À moins qu'un programme soit autofinancé, le client a droit à la gratuité scolaire que le programme soit financé par Emploi-Québec ou par le ministère de l'Éducation.

Les pré-requis exigés - Au niveau provincial, la condition d'admission à un programme d'Attestation d'études collégiales est un Secondaire V ou l'équivalent ou une formation jugée suffisante par le collège. À ces conditions s'ajoutent certains pré-requis (exemple des Mathématiques 536) et ce, pour des programmes spécifiques tels que les programmes en technologie. Les institutions d'enseignement public offrent également des services de reconnaissance des acquis expérimentiels. Il faut viser la réussite scolaire et offrir aux adultes en démarche de recyclage ou de perfectionnement toutes les conditions facilitantes. Le taux de placement pour les programmes de formation technique au collégial, pour l'ensemble des programmes, est près de 90 pour cent. Au secondaire, le taux de placement est aussi élevé.

Mandat d'un collège ou d'une commission scolaire - Les collèges et les commissions scolaires offrent des programmes différents

et variés et doivent maintenir ces programmes, parfois même à perte, parce qu'ils desservent une clientèle sur tout le territoire de l'Outaouais, afin de répondre aux besoins de la clientèle et des entreprises du milieu. Ces institutions assurent une permanence et émettent la diplomation nécessaire selon les lois et règlements.

Difficultés avec Emploi-Québec - Emploi-Québec est en réorganisation et c'est tout un défi de mettre sur pied un centre unique de services par territoire. Les commissions scolaires et collèges eux aussi ont subi des transformations importantes au cours des trois dernières années. En collaboration avec Emploi-Québec, les institutions d'enseignement public ont organisé, au cours des derniers mois, des activités de formation générale, de formation professionnelle et de formation technique et ce, malgré de nombreuses difficultés. Il faut permettre les ajustements requis tout en maintenant un service de qualité à la clientèle du territoire.



Sylvia Bakker, THE EQUITY

POLITICIENNE DE L'AVENIR: Diane Fyfe, directrice générale de la Commission scolaire Western Québec, félicite Sarah Hodgins de l'école McDowell. Sarah représentera la circonscription de Pontiac à l'Assemblée nationale à Québec lors d'un débat simulé qui se tiendra en français plus tard cette année.



Société canadienne de la
Scierose en Plaques
1-800-268-7582

POUR LA FÊTE DES MÈRES

Au Bouleau Blanc

Ile-du-Grand-Calumet, Québec

Un brunch et buffet d'anniversaire
10 h 00 à 13 h 30 16 h 30 à 20 h 00

Joyeuse fête des mères

Réservez - 648-2377

HAPPY MOTHER'S DAY

Au Bouleau Blanc

Calumet Island, Quebec

Celebration Brunch and Buffet
10:00 am to 1:30 pm 4:30 pm to 8:00 pm

Come join us in celebrating
Mother's Day with good food
and friendly service - always.

Reserve now - 648-2377

Be a family-type resource to an intellectually challenged person.
Work in your home; take on a challenge.
Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.
Earn from \$600 to \$1,300 per month per person (non-taxable).

For more information, contact:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 or
Pavillon du Parc (819) 683-3034 ext. 27
Réseau de services en déficience intellectuelle

Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.
Travaillez à la maison; relevez un défi.
Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.
Gagnez de 600 \$ à 1 300 \$ par mois par personne (non-imposable).

Pour plus d'information, contactez:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 ou
Pavillon du Parc (819) 683-3034 poste 27
Réseau de services en déficience intellectuelle

23 H 14

Les ambulanciers arrivent.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Régie des rentes
du Québec

Un simple coup de fil pour éviter la file

Et vous obtenez
un rendez-vous
pour rencontrer
le représentant
de la Régie des rentes
du Québec.

Prenez rendez-vous!
1 800 567-1246
CAMPBELL'S BAY
19 MAI 1999
16 JUIN 1999

Québec

CONDUIRE UN VÉHICULE DE PROMENADE DRIVER'S HANDBOOKS

Driving a Heavy Vehicle
Driver's Handbook
Operating a Motorcycle

Conduire un véhicule de promenade
Guide de la route

\$9.95 - \$17.95
Available at - disponible à

Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville
647-2204 Fax: 647-2206
e-mail: equity@achilles.net

IMMOBILIER

Escroc cherche acheteurs...

Vaste choix: bungalows, triplex, condos, maisons de campagne.
VENTE RAPIDE. SANS INTERMÉDIAIRE.
Demandez Frankie (pagette): 123-4567

Aujourd'hui encore, trop de contrats de vente et d'achat de résidences se font à la légère.

Pourtant, quand il s'agit de vraiment protéger vos transactions immobilières, le recours aux professionnels certifiés par l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec (ACAIQ) demeure la seule vraie assurance.

La mission de l'ACAIQ consiste à protéger le public par des services et des mécanismes qui lui sont exclusifs:

- certification obligatoire
- service d'information
- comité d'inspection professionnelle
- comité de discipline (syndic)
- assurance responsabilité professionnelle
- fonds d'indemnisation pour les victimes de fraude.

Pour vraiment protéger vos transactions immobilières, recourez aux services de courtiers et d'agents certifiés.

En cas de besoin, contactez avec nous.
1 800 440-5110
www.acaiq.com

ASSOCIATION DES COURTIER ET AGENTS IMMOBILIERS DU QUÉBEC

Put THE EQUITY in your home to work for you!

Beat the heat with THE EQUITY

SUBSCRIBE TODAY!

Great gift idea for birthdays, anniversaries, weddings or any special occasion. They will think of you each week when they receive THE EQUITY.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Name

Address

Postal Code

Pontiac County \$28.76* Rest of Quebec \$40.26*
Elsewhere in Canada \$37.45* Outside Canada \$53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal New Subscription

If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.

PP

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

High school students taste university life

SHAWVILLE - Thirteen Grade 8 and Grade 9 students from Pontiac Protestant High School are getting a jump start on their university studies during this week. From May 3 to May 7, the students are travelling to Ottawa to take in the enrichment program offered at both the University of Ottawa and Carleton University.

The students participating in the mini-university program were selected by their teachers based on their academic and social standing. They also need to be mature, reliable and positive ambassadors for PPHS. Students from Pontiac High have been participating in the program for more than a dozen years.

Each year, hundreds of students from Eastern Ontario and Western Quebec converge on local university campuses. The students select the university and the single course they would like to study during the week-long period. The courses are specifically geared to the interests and abilities of the 13-, 14- and 15-year-old students. Students attend the interactive classes for about five hours each day with other high school students from across the region. Although



UNIVERSITY BOUND: PPHS students participating in the mini-university program are (front row, from left) Logan Drummond, Dan Lapierre and Jess Woolton. Middle row, Philip Wicher, Lindsay McGahey, Ryan Hobbs and Tyler Cluff. Top row, Ashley Eades, Crystal Thrun, Shawn MacDonell and Joshua Armitage. Missing are Jennifer Horner and Stephen McCord.

the full-time university students are finished their final exams and are not generally present when the high school students are around, the high school

students enjoy being on campus and meeting the other participants.

Students share the participation fee with the school board. The students are

also responsible for their own transportation and accommodation. Many of the students are staying with friends or relatives in the city.

Luskville euchre tournament

On Apr. 24 in Luskville at Jokino Restaurant, a fund-raiser took place which raised \$627 for the C.T. Scan Foundation.

Top winner was Elmer Dagenais, who in turn graciously donated the cash prize to the Foundation. Second-prize money donated by R.H. Nugent went to Diane Philipe; third prize, a duffle bag donated by Jokino Restaurant, went to Doreen Dagenais. A draw for a chair donated by Zellers (Aylmer) was won by Christine Roy. The C.T. Scan Foundation thanked Edith and Lorraine Nugent for organizing this fund-raiser, Jokino Restaurant for providing the great lunch and Pat Lusk for the cake.

Pontiac Team representative Pascal Croteau, activity representatives Sandra Nugent and Pat Lusk, and co-ordinator Carl Narlock were in attendance and thanked all who helped organize this event in Luskville for the C.T. Scan Foundation project.



MATH FAIR: Due to the switch to linguistic boards, the 10th annual Math Fair was extended to include Pontiac Protestant High School, St. Michael's (Low) and Woodland (Maniwaki) along with St. Alphonsus and John Paul II. Nearly 100 students participated in the fair, the purpose of which was to stress the importance of Math and to encourage students, who are teamed with students from other schools, to work cooperatively to solve problems. Thanks to sponsors, all students went home with a prize. Shown are the first-place winning teams in each grade level. Back row, left to right, Sec. I Seamus Montague, Donna Ringrose and Andrew Buckshof. Sec. II Logan Drummond, Maggie Murdoch and Joanne Legault. Second row, Sec. III Thea Gregory, Kamoré Harris and James Folhergill-Brown. Sec. IV (416) Jennifer Hill, Tyler Rochon and Scott Romain. Front row, Sec. IV (436) Tiffany Morin, Lisa Cheslock and Roxanne Hickey. Sec. V Jamey LaRoche, Heather Mueller and Erin Kelly.

Zoning blaw modified

Thorne Council March 9, 1999

In attendance: Mayor R. Vowles, Cirs B. Krose, D. Thrun, J. Shock-Pulley, M. Guitard, E. Pasch and L. Pasch.

The purpose of this sitting is the adoption of the second project of Bylaw No. 90-002 M002 modifying Bylaw No. 90-002, the Zoning Bylaw of the Planning Bylaws.

Cir Guitard deposits the Second Bylaw Project No. 90-002-M002 modifying Bylaw 90-002 "The Zoning Bylaw of the Planning Bylaws"

Council dispenses with the reading of the Bylaw as the Bylaw Project is presented to all members of council.

Moved by Cirs Krose and Thrun that the Municipality of Thorne adopt the Second Bylaw Project No. 90-002-M002 modifying the Zoning bylaw No. 90-002 of the Planning and Land Use pending the approval of the MRC Pontiac;

WHEREAS Council has adopted on Oct. 24, 1991, the Bylaw concerning the Zoning Bylaws for the Planning Bylaws, by adopting Bylaw

No. 90-002; WHEREAS the Bylaw concerning the Zoning Bylaw for the Planning Bylaw was in force on Oct. 24, 1991;

WHEREAS in conformity with the Act Respecting Land Use, the municipality may adopt a Bylaw to create a new Zone being number 120

WHEREAS it is convened to modify the Bylaw concerning the Zoning Bylaw of the Planning Bylaws;

WHEREAS Notice of Motion was given on Feb. 2, 1999;

WHEREAS a public meeting was held on Mar. 9, 1999;

WHEREAS consequently, it is ordered and stated by Council and the Council orders and statutes the following:

ARTICLE 1: Zone 120 will consist of eastern part of Lot B, Range 9.

ARTICLE 2: Activities permitted in Zone 120 is Industrial Class 2.

ARTICLE 3: The zoning grid is amended to include Zone 120.

ARTICLE 4: The present Bylaw will be in force according to the law.

YOU CAN ALWAYS DEPEND ON THE EQUITY - 52 WEEKS A YEAR

Quail Creek "The Best Laid Plans" will lead to Quail Creek

450 ALBERT ST. RENFREW, ONT. 432-9502

Plan Ahead, Call Now

Administrator: Judith Gilchrist 796526 Ontario Incorporated

ORCA ONTARIO RESIDENTIAL CARE ASSOCIATION

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited Beachburg, Ontario

Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.

Also Rebar, Wire and Fibre Mesh

• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings
• Septic Tank Pumping
• Steps and Railings
• Well Tile

Saturday Delivery 1-800-267-0118 (Plant office, toll free) 1-613-582-3459 (Day or Evening)

TOITURES/ROOFING DE TOUT GENRE OF ALL KINDS Jules Bernier Couvreur/Roofers C421 Rte. 148 C.P. / Box 898 Shawville, QC J0X 2Y0 Bur: (819) 647-6117 Pager: (613) 786-4620

GALETTA SALE BARN MAY 12th - 3:00 P.M. APPROX. 36 XBRED COWS BRED CHAROLAIS MAJORITY CALVES AT FOOT A GOOD STRONG HERD 623-9840

NOTICE The regular meeting of the Chapeau Recreation Association was held April 12, 1999, at Lepine and Martin's Store in Chapeau. Linus Hearty, Marcel Larivière and Shawn Piercy were present to form quorum. Proposed by Linus Hearty and seconded by Shawn Piercy that the English name of the organization, Chapeau Recreation Association, be changed to its French version, Association récréative de Chapeau. Adopted unanimously. Signed Warren Lépine, President.

SIDES OF BEEF & PORK Also Custom Slaughtering & Processing REICHE MEAT PRODUCTS LTD. R.R. 3, Pembroke, Ontario 613-732-3773 Monday - Friday 8:00 a.m. - 5:00 p.m. or by appointment

WANT THE BEST COVERAGE MONEY CAN BUY? THE EQUITY & PONTIAC PLUS THE ONLY NEWSPAPERS TO COVER PONTIAC & BEYOND EVERY WEEK 647-2204

If you see news happening, call THE EQUITY and you could win for the top TIP OF THE MONTH THE EQUITY "The Voice of the Pontiac since 1883" 647-2204 After 5:00 pm or on weekends call the following numbers with your news tip: Cellular: 613-799-3595 Heather: 647-1937 Paul: 647-6473 Sylvia: 647-5993 Dave: 647-5167

AUCTION SALE at the farm of Douglas and Greta Patterson on the Zion Line, R.R. #1, Cobden, 2 miles west of G & S Farm Equipment PARTIAL LISTING: IH 444 Tractor with 1550 loader, JD #50 Tractor, NH 489 Haybine, JD 24T baler, Forage King 36 ft elevator, White 590 manure spreader, single axle hyd. dump trailer, MF #33 seed drill, 5 ft snowblower, NI side rake, NH 354 mitre mill, good farm tools, some household items. Saturday, May 15 at 11:00 a.m. Auctioneer: Gerald Walsh, 646-7729

AUCTION SALE 3 Tractors, #255 M.F. c/w Cab and Loader 2 W.D., 165 M.F. 2 W.D., 430 Case c/w Loader, 2 W.D. Gas #8330 Case I.N.C. 9 ft. Haybine, I.H.C. Semi-Mounted Seed Drill, W.H. 273 Baler, Old Hit and Miss Motor, Double Cutter "Horse", Old Top Buggy, plus a good line of Farm Machinery and Household Items for BILL and NEETA MOORE, COBDEN, ONTARIO - R.R. 3 SAT., MAY 8th - 11:00 a.m. Sale held at the farm, Hwy. 17, 7 km West of Cobden STEWART'S AUCTIONS, Cobden - (613) 646-7649

NEED A CONTRACTOR FOR YOUR GRANT CARROFAL CONST. REG'D. Specializing in siding, soffit, roofing, electrical, etc. Competitive pricing. FREE ESTIMATES 3 Edith Street, Ladysmith, Quebec J0X 2A0 CARROL FALADREAU 613-769-4142 R.B.Q. #8006-3761 Fax: 819-827-8888

Bulls For Sale FULLBLOOD SIMMENTAL FLECK BULLS 1 - two year old and 2 yearlings Bio tested - qualify for Quebec Stabilization program. Call Lorne Sharpe (819) 647-5653

Braeside Home Furnishings BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859 "QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES" WE'LL PAY THE TAX HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5 FREE PARKING

LARRY MCGREGOR TERRY MCGREGOR "The equipment is ours... the savings are yours." RENFREW RENT-ALL CONSTRUCTION - HOME - SPORT Box 871, Old Hwy. 17E. Renfrew, Ontario K7V 4H3 TELEPHONE (613) 432-3822

RENFREW INN 760 Gibbons Rd., Renfrew, ON (Close to Hwy. 17, Exit O'Brien Rd.) Mother's Day Celebration SUNDAY, MAY 9th, 1999 Every Mother deserves to be pampered! Take this opportunity to allow her the luxury of our grand buffet.

BRUNCH 10:00 A.M. - 3:00 P.M. Market Fresh Salad Selections Decorated Cold Cut Platter Peel and Eat Shrimps on Ice Eggs Benedict - Belgian Waffles - French Toast Pancakes with Ontario Maple Syrup Bacon and Sausage Beef Stroganoff Chicken Breast with Mushroom and White Wine Sauce Country Style Baked Ham Gnocchi Parmesan - Baked Lasagna Fresh Medley of Vegetables Parisienne Potatoes

DINNER 4:30 P.M. - 8:30 P.M. Market Fresh Salad Selections Decorated Cold Cut Platter Peel and Eat Shrimps on Ice Cold Salmon Medallions with Dill Breast of Chicken with Lemon Seafood Newburg Hip of Beef au Jus Country Style Baked Ham Fettuccini Alfredo Fresh Medley of Vegetables Parisienne Potatoes

and of course, our famous Dessert table and much, much more...

Adults - \$14.95 Under 12 - \$8.95 Under 5 - No Charge Prizes Clowns and Balloons

Reservations please call: 1-613-432-8109 or 1-800-668-0466

Next Event: Father's Day BBQ June 20, 1999

The Equity guarantees readership - we're ABC audited. No other paper in Pontiac can guarantee it.

Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MAY 1999						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

JUNE 1999						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

MISCELLANEOUS

Cabinet, one four-drawer heavy duty steel. Regular price \$394, sale price \$249. Pontiac Printshop, Shawville. 647-2204. xtc

Office furniture needed? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call The Equity today 819-647-2204. xtc

Sawmill \$4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario POE 1G0. qm5

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Chocolates Spring is coming. Make lots of money selling Easter bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available. 1-800-383-3589. qm5

Sale still on at John Lambert Carpets. In stock carpet and vinyl, no tax, all ceramic and area rugs 10% off. Also Armstrong peel and stick tile 69 cents each. 214 Raglan St. South, Renfrew, Ont. 613-432-8111. 3bm5

Mixed green hardwood for sale. \$40 per cord picked up, \$45 delivered in Shawville area. 647-6583. 4xm12

Pool - 27ft above ground, accessories included. 458-2927 after 5 pm. 1bm5

Outboard motor 9.9 hp Johnson. Good condition. 647-3478. 1xm5

Electronic organ with lessons for chording. 647-2886. 1xm5

How'd the rooster get a date? He went to M & R Feeds Chick Days! Order now for May 4th, May 21st, June 15th and July 7th pick-up dates. Poultry Starter and Grower Feed Programs. Poultry Supplies Program - Month of April save 10%, May 5%. M & R Feeds - Just a Hen's Trot Away. Quyon 458-2023. 1bm5

1981 - 14' Espadon aluminum boat, 20 hp Mercury, trailer and accessories. \$2200. 647-3718. 1xm5

Portable custom sawing \$180/1000. Lumber sales - great prices. Phone Ben 453-7331. otc

Willis upright piano, ivory keys. \$500 or best offer. 1-819-453-7063. 1bm5

Bows - Jennings Mached Ext. RH 80 lbs, sights stab. arrowrest quiver, used \$600. Bear Superstrike XLR RH 60 lbs, new \$325. XI Silverhawk RH 60 lbs, new \$225. PSE Mach II overdraw 60 lbs RH, used \$225. Jennings Ultrastar 80 lbs LH, new \$275. Stephen 647-6845. 1bm5

F R E E

Dogs to give away. 647-2316. 2bm12

FARM LIVESTOCK

Horse for sale. Half Percheron, half quarter horse, dapple grey, 3 years old. \$900. Equipment available. 455-1089. 1xm5

FARM LIVESTOCK

Three-year old purebred Charolais bull with blue papers. Call after 6 pm. 1-819-647-5368. 1bm5

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM PRODUCE

Chicks, turkeys, geese, ducks and pheasants. Order now. H.I. Hobbs & Sons. 647-2814. 12bjn16

A.C. Hunter and Riel Seed Grain. Bob Crawford 648-2790. otc

100 square bales of straw. Hugh Horner, no Sunday calls. 647-3640. 1xm5

FARM EQUIPMENT

White 21 ft field cultivator with 3 ft hydraulic wings. Asking \$2500. 458-2235. 3bm5

Electric Fence Supplies in stock. Wire, insulators, tighteners, springs, gate handles, posts, shockers, testers, etc. I.S.F. Mineral, Mycoen corn seed, and Fastrack livestock microbials. Barber Farm Supplies C260 Heath Road, Shawville. Open 8 - 12 Monday - Saturday (afternoons and evenings too, call ahead). 647-5768 or 647-3540. 2bm5

JD 45c plow \$850; JD post-hole auger \$550; 10 t wagon \$1,150; 8 t wagon \$850; Vicon tedder/rake \$1,250; Brillion seeder \$2,350; Allied cultivator \$1,250; Precision sprayer \$850; Papec harvester w/corn-head and pickup \$1,600; Papec harvester w/pickup \$1,200; Belarus 825 4 x 4 cab loader \$16,500; Woods outdriller \$350. Stephen Hamilton 647-3540. 2bm5

Seed drill, manure spreader, three-point hitch post digger, mineral feeder, two-row corn planter, round feeders, cattle oiler, used tractors. 647-3159. 2xm5

CARS AND TRUCKS

1989 - Probe \$1,995; 1986 Oldsmobile \$1,050; 1985 Oldsmobile \$1,050; 350 motor and rebuilt transmission \$500. Stephen Hamilton 647-3540. 2bm5

1985 - Chrysler Fifth Avenue, 168,000 kms. Good mechanical condition, clean inside. Phone 819-647-5653. 2bm5

1982 - Mazda RX 7, best offer. Phone 648-2977. 2bm5

1987 - Mercury Tracer hatchback, standard shift, safetied, newly overhauled. Call 647-3459. xtc

WANTED

White pine logs full length. Call after 6 pm. Jim 819-281-6956. 4bm26

WANTED TO BUY

Almost anything: From the attic to the basement, used furniture, antiques, one item or complete household. Cash paid. Complete auction services available. Call André Chrétien 648-5540. otc

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, Hummels, Royal Doulton, silver plate. For private appointment 1-800-267-2732, 514-684-3528. qm5

Kayak - looking to buy a used kayak. Call 647-5993. Leave message. xtc

Need cash? Will buy your ATV, boat/motor, dirt bike, snowmobile, etc. (613) 623-4462. 1xm5

Paddle boat, secondhand, sound. Please call 647-5400. 1xm5

WANTED TO RENT

Hobby farm wanted in Pontiac area, to rent with or without option to buy. Excellent references. 819-281-3625. 2xm12

FOR SALE OR RENT

Calumet Island - immediate occupancy for sale or rent 2 bedroom house. Call 648-2875. 2bm5

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment. Tel.: 648-5923. otc

Calumet Island - 61 chemin des Outaouais. One bedroom apartment, private entrance, fridge and stove. Phone 648-2035. otc

Calumet Island - apartment for rent, 2 bedrooms. 648-2212. 2bm12

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, hydro, fridge, stove included. Call evenings 648-5684. otc

Green Lake - cottage available for month of June. Phone 647-2579, 647-3452. xtc

Norway Bay - 3 bedroom house, July 1st, \$475/month. 647-3488. 1bm5

Quyon - apartment for rent. Phone 458-2348. otc

Quyon - 3 bedroom apartment, \$350/month, utilities not included. 647-3872. 2bm5

Shawville - 2 bedroom apartment, soundproof, fireproof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartments. Phone 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - 1 bedroom apartment with dishwasher. \$325 per month. 647-2697. 1xm5

At Shawville Shopping Plaza, 1800 sq. ft. space with 10 private rooms, reception area, coffee room, bathroom, air conditioning, wheelchair accessible. Designed for office space and/or doctors' clinic/shared space an option. Contact Robert McCord 647-2825, Jim Hodgins 647-3019. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - bungalow, 4 + 1 bedrooms, hardwood floors, new windows, new kitchen, new basement and new oil furnace high efficiency, large backyard with pool. \$76,900 negotiable. (819) 281-1627 between 6 pm and 10 pm. 8bjn16

Ladysmith - 3 bedroom mobile home. Large lot. Priced to sell. 647-3473 evenings. 2bm12

Luskville - Transferred must sell. All brick bungalow, large garage, 1 acre plus, 3 + 1 bedrooms, pool and wood stove. 819-455-9569. 4bm5

Mansfield - Farm land for sale, 367 acres, pasture land now. Completely electric fenced. Phone 819-683-3500 evenings. otc

Approximately 2 miles out of Shawville on the 8th Line. 2 + 2 bedrooms, new high efficiency furnace. Above ground swimming pool with large deck. Attached garage and large detached garage. Appliances included. Family moving. Call 647-3721. 4bm19

Seniors residence, full occupancy with waiting list. Reply to Box D, THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0. 2bm5

Shawville - 3 bedroom brick bungalow with 2-car garage, Hwy. 148, 1 mile west of Shawville. Call 647-2714. 2bm5

Shawville - 2 plus one bedroom bungalow, 2 full baths, very spacious, don't let the outside fool you. 262 Willow Street. \$74,900. Tel. 647-5930. 4bm12

BUSINESS OPPORTUNITY

Payphones - Now you can own them. Most financially secure home-based business in the world. \$250K/yr poten. Min. invest. \$9,600. Invest. is guaranteed. Serious inq. only. Call for your free video kit. 1-800-253-9779. qm5

Cash In/Cash Out Coke, Pepsi, Hostess, M&M. Restock established unique vendors in your area. No seller. Full-time, part-time. Minimum investment \$13,980. 1-888-503-8884 (24 hours). qm5

58 Franchises in Canada. We provide training, equipment and start-up inventory. You bring enthusiasm, honesty and drive. Call FIBRENEW 1-800-345-2951. qm5

BUSINESS OPPORTUNITY

Start your own successful Watkins home-based business for under \$50. Many distributors needed. Earn as much as you want! Free details. Call DNS 2000. 1-888-624-5138. qm5

HELP WANTED

Man with brush hog required to clear brush near Ladysmith. Call 613-599-3047. 3xm5

Looking for a new career or just need extra money? Sell C & M Gifts' unique line of affordable home decor, kitchen accessories and Christmas treasures. Call 519-258-7905, fax: 519-258-0707 for free catalogues and information about this wonderful opportunity. qm5

Careful, dependable person required for permanent work with gravel processing equipment. Welding and/or mechanical experience an asset. Pit workers, tree planters and loader operators also needed. Non-smokers required. Apply in person. No experience necessary. Nesbitt Aggregates 613-432-8407. M - F 9 - 4. 1bm5

Woman to be a live-in companion for a senior in Shawville. Light housekeeping, from Sunday evening until Friday afternoon. Car an asset. Please reply, if interested, to Box B, THE EQUITY, Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0. 1bm5

Part-time cook and waitresses needed. Apply Riverview Restaurant 647-3340. 1bm5

NOTICES

Going into business - we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call The Equity today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206.

Athabasca University's new Master of Health Studies degree by distance education starts this September. The degree has two streams: interdisciplinary focussing on leadership and nurse practitioner. For information call 1-888-212-4383. qm5

NOTICE TO SHAWVILLE RESIDENTS
Flushing of sewer lines in the Village
The town men will be flushing the sewer lines in the village, from May 10 to May 14, 1999. The Municipality apologizes for any inconvenience this may cause. 1xm5

Municipality of Shawville
NOTICE OF PUBLIC MEETING
Notice is hereby given that a public consultation meeting will be held at the Town Hall at 7:00 pm on Thursday, May 13, 1999 to explain the context of a draft bylaw to amend the zoning bylaw to include the South-East corner of part of lot 297 into the residential zone R1.
The draft bylaw may be consulted at the Town Hall during office hours from 9:00 am to 12:00 pm and 1:00 pm to 4:00 pm from Monday to Friday.
The draft includes a provision susceptible to approval by referendum.
Denise Dowe
Secretary-Treasurer. 1bm5

Municipality of Bryson
770 Centrale Street
Bryson, QC J0X 1H0
Tel: (819) 648-5940
Fax: (819) 648-5297
PUBLIC NOTICE is given of this as follows:
1. At the time of a held sitting April 27, 1999, Council has adopted the Draft Bylaw number 256 modifying the Zoning Bylaw 230.
2. A public assembly of consultation will take place on May 18, 1999 at 6:00 pm at the Havelock Building. The object of the assembly is to consult the modification of the Zoning Bylaw which will allow Snack Bars in Zone 108. During the course of this public assembly, the Mayor James Stewart will explain the Bylaw modification and the aftermaths of the adoption or of the entrance in force and will hear the people and organisms who want to express their opinion.
3. The summary of Bylaw 256 can be consulted at the Municipal Office on Tuesday and Wednesday between 9:00 am and 4:30 pm.
Given at Bryson this 5th day of May 1999.
Cathy Larue
Secretary-Treasurer. 1xm5

Province of Quebec
Municipality of Pontiac
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality PUBLIC NOTICE is hereby given by the Municipality of Pontiac's fire protection service that:
All open air fires are prohibited on the territory of the Municipality of Pontiac until further notice due to the very dry conditions.
Any offender is liable to punishment stipulated in bylaw number 086-88 adopted by the municipal council on December 5, 1988.
Given in Pontiac, this thirtieth day of April, one thousand nine hundred and ninety-nine. 1xm5

Interior/exterior painting, house repairs and roofing. Free estimates 647-2894 Brent. 4bm5

Why sit there wondering about life? Accurate, honest, 24 years experience. Rollande, reading by telephone or office. At the Trade Fair May 29 and 30. Mastercard or Visa accepted. 819-684-6125. xja30/00

XXX Adult Video Liquidation - Over 3,000 titles \$8.99 to \$14.99. All new product, full 30-day warranty, new product arriving weekly, very discreet and private. Moviemat Music, Raglan St., Renfrew. Open 11:00 am - 9:00 pm every day. VISA, Mastercard and Interac. 2xm5

Carson - Thanks to Rev. Mark Feamall and other friends and family for the kind wishes, cards and visits while Lindsay was in the hospital. Thank you Greg Haley, Harvey Smith and Neil Sly for the snow removal and also to the many people who sent food to the house, it was much appreciated. Thanks to Margaret Wickens, Mary Lou Sly, Loreen Armstrong, Francis Marykuca, Beverly Ann Brown, Heather Carson and Iris Delorme for kindly serving the meals. A special thanks to the men who stayed in a cold, wet snowstorm to help at the grave. Thank you to the Anglican Church women for the supper and to Rev. Roger Young for the lovely service and many visits. Many thanks to the PCH staff and Hayes Funeral Home. Donations to the elevator fund, to the church and to the CT scan, which exceeded \$1600. were much appreciated. Maureen and the Carson family.

Thank you Lord. Say Hail Mary nine times for nine days, make three wishes, the first concerning business, the others for the impossible. Publish this article on the ninth day, your wishes will come true even if you don't believe. Thank you Lord. It's unbelievable, but true. D.D.

BIRTHS

It's A Girl! Sylvain and Robin are proud to announce the safe arrival of Michaela Kathleen born on March 27 and weighing 7 lbs 11 oz. Proud grandparents are Vernon and Betty Beattie and Roger and Bernadette Durocher. Great-grandparents are Ivan and Kathleen Beattie and Bertha Bisson. Special thank you to Dr. MacLellan and the OBS nurses for their special care.

Bakke-Ranger - Dale and Lori are thrilled to announce the safe arrival of their sweet little girl Breana Dale born February 28, 1999 at the Pembroke General Hospital, weighing 9 lbs 9 oz and 21 1/2 inches long. Proud grandparents are Bill and Helen Ranger of Campbell's Bay and Art and Dorie Bakke of Scout Lake, Saskatchewan and proud great-grandparents are Hazel McGuire of Bryson, Hector Ranger of Campbell's Bay, Kari Bakke of Assiniboia, Saskatchewan and Thelma Larson of Chicago, Illinois.

Foumel-Wiggins - Martin and Susie welcome with love Emma Naomi born April 28, weighing 8 lbs 3 oz. Proud grandparents Norm and Gail Wiggins.

COMING EVENTS

FRIDAY, MAY 7 - 10 am - 2 pm - Rummage Sale. St. Paul's Anglican Parish Hall, Shawville. 2xm5

FRIDAY, MAY 7 - It's BBQ time at Loeb Shawville by Shawville Kinsmen. Proceeds to local community needs. We appreciate your support. 1bm5

SATURDAY, MAY 8 - 2 pm - 4 pm - Annual Tea of the Ladies' Auxiliary at the Pontiac Reception Centre. Please support our freewill offering fundraiser. 1bm5

SATURDAY, MAY 8 - All kinds of crafts for Mother's Day: Recycled Tide boxes, man-made tables, etc. 25 Wharf Road, Norway Bay. 1xm5

SATURDAY, MAY 8 - 5 pm - Pontiac Mallard Fish and Game Club Barbotte Supper, Quyon Legion. Music by Newfie and the Country Ais. Info call Mark 458-2942 or Ron 458-2933. 2bm5

SUNDAY, MAY 9 - 2 pm - Cardinal Enterprises presents Opry Pontiac at Bryson Theatre. Top country entertainment by Valley Performers. A real treat for Mother's Day. Adults \$9, under 12 \$5. For information call 648-5228. 2bm5

SUNDAY, MAY 9 - Mother's Day Special. Chicken or roast beef all inclusive meals. Reservations recommended. (Also try our Friday evening "Golf & Dine After 4 pm" package - \$19.95 p.p.). For details 647-2805. 1bm5

THURSDAY, MAY 13 - Horsemen - Annual General Meeting of Gatineau Hills Trail Riding Assoc., 7:00 pm, Luskville RA, 2024 Rte 148, Luskville. 2bm12

SATURDAY, MAY 15 - Quyon Millennium Car Rally, book your time. Call Ruby 458-2032. 1bm5

SATURDAY, MAY 15 - Opening day Shawville Farmers' Market, 8:30 am to 12:30 pm, fairgrounds. Come and get your spring bedding plants, baking honey, maple syrup, asparagus, rhubarb, fresh eggs, crafts and lots more. 2bm12

SUNDAY, MAY 16 - 7:00 pm - At Shawville Wesleyan Church gospel sing with "The Proclaimers" men's quartet. All are welcome. 2bm12

BRYSON - Bryson Lions Club Old Time Dance every Saturday night at the Bryson Lions Hall at 9 pm. Music by The Brysonaires. Hot lunch at midnight. \$6 per person. Everyone welcome. otc

OTTAWA LITTLE THEATRE - Register now to attend 8 plays from Sept. '99 to June 2000 for \$140 which includes bus fare and theatre tickets. For information call Muriel Davies 647-5447 or Dianne Judd 647-2691. 2xm12

COMING EVENTS

TOURS - Aug. 23 - 11 days - Eastern Canada including Quebec, New Brunswick, PEI and Nova Scotia. Sept. 11 - 2 days - Toronto - The Phantom of the Opera. Nov. 10 - 11 days - Panama Canal Cruise. Acapulco to Ft. Lauderdale. Fully escorted from Renfrew and area. For more information contact Highland Travel, Renfrew, Ontario. 613-432-5815 or 1-800-865-8738 or Suzanne 819-648-2928. Ont. Reg. 1556082. 4bm12

YARDSALES

FRIDAY & SATURDAY, MAY 7 & 8 - Shawville, 249 Willow Street - Exercise bike \$150, silver tea service \$200, Dirt Devil vacuum new condition \$125, clothes, china cups and saucers \$10 each, summer chairs, Lazy Boy chair \$100 newly covered, swivel rocker \$100 newly covered, movies. 1xm5

SATURDAY, MAY 8 - 9:00 am - Campbell's Bay, 25 Borden Street. 1xm5

SATURDAY, MAY 8 - 8:00 am - Shawville, 799 John Dale Road. Family yard sale. 1xm5

SATURDAY & SUNDAY, MAY 8 & 9 - Group yard sale at Iron Craft, 1758, Hwy 148, Campbell's Bay, QC. 648-2322. 2xm5

SATURDAY & SUNDAY, MAY 8 & 9 - Bryson, 751, rue Principale. 1bm5

SATURDAY & SUNDAY, MAY 8 & 9 - 8 am to 4 pm - Bristol, No. 2 Ragged Chute Road. 1xm5

MISCELLANEOUS

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - \$8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4" wide, assortment of ribbon colors. Pontiac Printshop 647-2204.

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle

Kids' Club ends season with barbecue at Free Methodist Church

Congratulations to James Lunam and Emily Taylor who were part of the square dancers who participated in the competition held last weekend in Armistown. James is the son of John and Margaret Lunam of Campbell's Bay. His proud grandmother is Beta Lunam. Emily is the daughter of Charles Taylor and Jane Cuthbertson. Her grandmother is Jean Cuthbertson of Campbell's Bay. We are all proud of them. Way to go!

Kids' Club held a barbecue at the Free Methodist Church on Tuesday evening. This was the last

Campbell's Bay



Iris Smith
648-5821

mer. Three members of the Ottawa Presbytery, Rev. George Marr, Doreen Pope and Bill McGee were guests at a potluck supper at St. Andrew's United Church on Thursday evening. This committee meets with the congregation every few years to update the progress of the church in our community. Everyone enjoyed the delicious meal and the meeting with our guests.

Get well wishes to Evans Peever in New Jersey who is recovering following a car accident. He is a great EQUITY reader.

The Golden Age held its euche party on Tuesday evening at the hall. Ladies' high was a tie between Elsie Letts and Dora Hearty. They split the prize. Ladies' second was won by Lorraine Gagné. Men's high was won by Arnold Hearty. Men's section was won by Paul Stafford. The door prize was won by Tom Hearty and the 50-50 draw was also won by Tom Hearty. Delicious refreshments were served following the euche.

Visiting with us on Sunday afternoon were

Clifford and Marjorie Stevenson. Happy birthday to Daphne Auger, Rachelle Ringrose, Bob Smith and Dee Dee Black, all celebrating birthdays this past week.

Best wishes to Willie and Cora Ringrose who celebrated a wedding anniversary on the 27th. Another couple celebrating an anniversary this week was Bob and Sharon Gravelle, our next door neighbors. Congratulations to both of them.

We enjoyed a barbecued chicken dinner with our

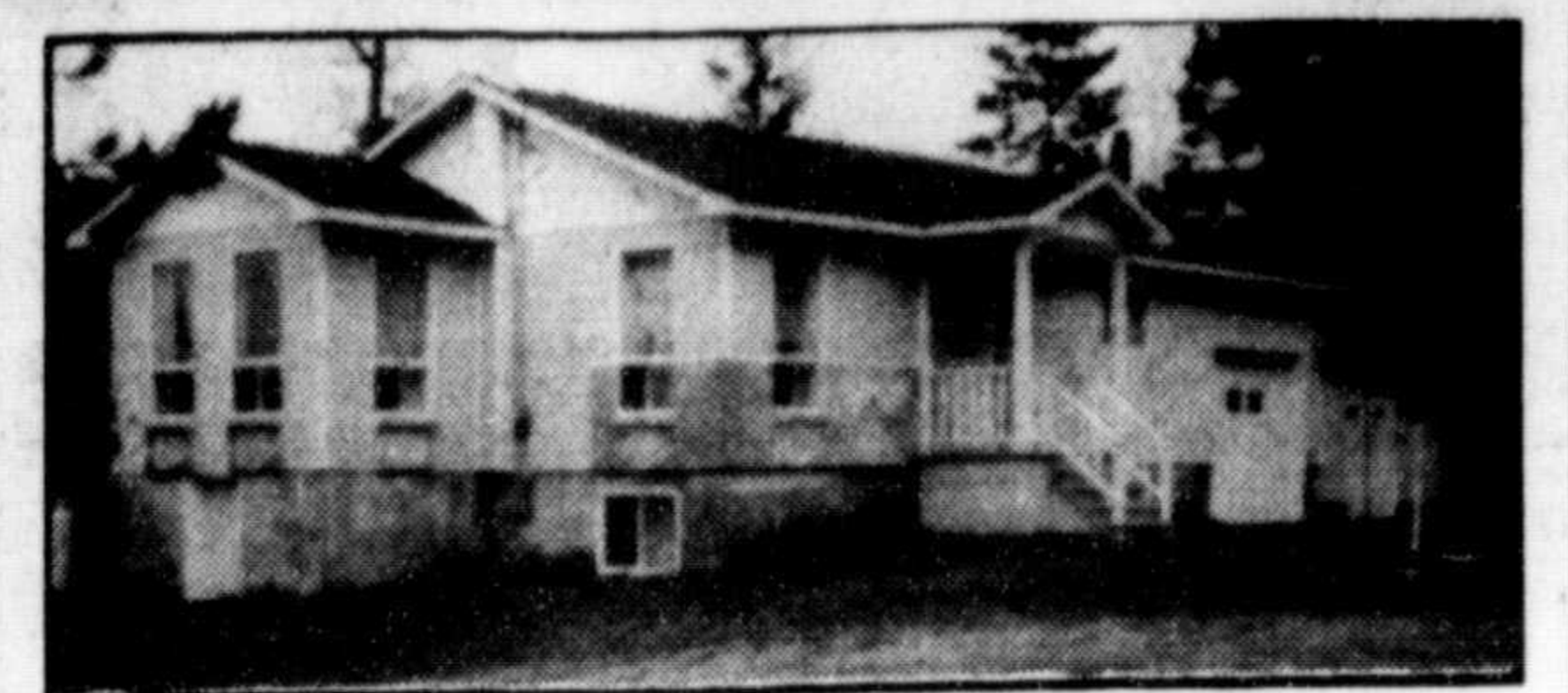
daughter Jill and family on Sunday evening. Such a beautiful day. Our first real day of summer.

Visiting with Mabel Flood were Percy and Shirley Stewart of Calumet Island and Harry and Isabel Ebert.

Chad Belanger of Ottawa visited with parents Elmer and Maureen Belanger.

St. George's Anglican Church hall was the meeting place of all the women of the parish. They had a lovely meal and business was discussed. This was on Wednesday.

HOUSE FOR SALE



\$20,000 under evaluation
Due to illness, 2 bedroom, 2 full bathrooms, garage and shop at Johnston's Lake.
647-6247

Good luck to owners of Hotel Ladysmith

Ladysmith



Debbie Lance Thrun
647-3927

Visiting with us on Sunday were Mr. and Mrs. August Reinhard of Eganville.

Congratulations to Tyler Pasch on his 25 1/2 lb grey trout, a real beauty.

Best wishes and good luck to the owners and operators of Hotel Ladysmith which opened on the weekend.

Visiting with Dennis on Saturday and Sunday were Frank Cotti of Cobden, Pierre Miller of Montreal and Raymond Renaud of Masham.

Spending the weekend at their cottage on Grey's Lake were Mr. and Mrs. Garry Reynolds of Ottawa.

Welcome back to Pastor Kappes who has returned from a three-week vacation to the USA.

The Thorne Firefighters have been kept busy with grass and brush fires. It's extremely dry. Please be careful.

Don't forget the TCRA bingo every second Friday at 7:30 pm.

At his lakeside cottage for the weekend was Jerry Renaud and family of Ottawa.

Millennium Committee meeting

Otter Lake



Elizabeth Hahn
453-7326

A meeting will be held at the Otter Lake Municipal Hall on Thursday, May 6 at 7:30 pm to establish a Millennium Committee and plan how our village will celebrate the year 2000. Now is the time to voice your ideas. Please don't miss this opportunity. Let's

hope the hall is packed with people.

Happy Mother's Day to all the moms.

Elizabeth and Cliff Hahn were dinner guests of Pat Hahn, Dolores and Natalie and family in Pembroke on Saturday.

Happy birthday wishes to Dolores Bertrand who has a birthday on Monday.

Sunday visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Mrs. Cora Mayhew of Metcalfe and Mr. and Mrs. Arthur Gravelle.

Marie Bonneau is busy adding to her garden. She bought a Bella Vista apple tree at Belle Terre on the weekend and is looking forward to lots of apples in the near future.

Classified

BIRTHS IN MEMORY

Frost - Frank and Linda are thrilled to announce the birth of their second son Bradley Adam Cletus Frost on April 14, 1999, weighing in at 6 lbs 15 oz. Proud grandparents are Adam and Marianne Gervais and Cletus and Joan Frost. Thanks to Dr. Croteau and Dr. Sthara Simona and nursing staff of Pontiac Community Hospital.

IN MEMORY

McCallum - In loving remembrance of our dear parents, brothers and sister. Dad - Daniel, Feb. 10, 1953 Mom - Jessie, Jan. 31, 1982 Brothers - Cecil, Mar. 10, 1939 Bert, Sept. 16, 1985 Sister - Gertrude Eiswald, Jan. 20, 1995. Always remembered by the family.

Zimmerling - In loving memory of a dear dad, William, who passed away May 7, 1980. The special years will not return, When we were all together, But the love we have within our hearts, You will walk with us forever. Cledas and Theresa.

Zimmerling - In loving memory of my husband, William who passed away on May 7, 1980. Quietly remembered every day. A little tribute small and tender, Just to show I still remember. Wife Harmalean.

Zimmerling - In memory of a dear father and grandfather, William who passed away May 7, 1980. We do not need a special day To bring you to our mind, For the days we do not think of you Are very hard to find. As always remembered by Florence, Warren and grandchildren.

Meredith, Glenn - In loving memory of a dear son, brother and uncle, who passed away May 7, 1998. To hear your voice, To see you smile, To sit and talk for awhile, To be together in the same old way, Would be our dearest wish today. Loved and fondly remembered, Mom, Darwin, Marilyn and family.

Robitaille, Mervin - In loving memory of a dear son who passed away May 8, 1996, three years ago today. The depths of sorrow we cannot tell, Of the loss of one we loved so well, And while he sleeps a peaceful sleep, His memory we shall always keep. Love Maude and family

Wall, David Earl - Passed away May 10, 1995. Our dad's up in Heaven, Went away when we were teens, But in our hearts and in our souls, Our dad he'll always be. The stories that our mother Tells to us each passing day, Keeps him alive and in our minds Since he went away. His picture hangs upon our wall, For all our friends to see, Our dad's up in heaven Who's watching over us. Love Barry and Glen.

NO AUDIT - NO READERS
THE EQUITY - Pontiac's only weekly newspaper, ABC audited

We're at your service

Call THE EQUITY at 819-647-2204 to place your advertisement

ANIMAL FEEDS

H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814

SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

MOBILE TIRE SERVICE

KEARNS MOBILE
FARM TRACTOR TIRE SALES & SERVICE
Since 1969

Complete Line of Farm Tires
Calcium Specialist
REBELLION PRICES
24 HOURS - 7 DAYS A WEEK
Office: 647-6109 Voice Pager: 594-2494
Mobile: 613-433-0881

WELL DRILLING

Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
NO WATER - NO CHARGE
819-689-2215 - Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario

CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO
Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453

Greg MacKenzie Jim Brennan

ANTIQUÉ REFINISHING & REPAIRS

Shawville Antique Furniture Refinishing & Repair
20 years experience
Chair Caning Upholstery
We buy anything old - Furniture, China, Old Toys, Signs - Don't throw it out - Call us first.
WE BUY GOLD AND SILVER
647-5793
31 Victoria St., Shawville

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

GENERAL CONTRACTOR

CONSTRUCTION ROLA IEC CONSTRUCTION

1452 Route 148, Campbell's Bay, QC
Bus: (819) 648-2663 Fax: (819) 648-5765

CONSTRUCTION & RENOVATION
ROY
(819) 648-2013

AUCTIONEERING SERVICES

Auctioneering Services PRESTON CULL
Computerized Auction Services
FREE ESTIMATES
(613) 649-2378
R.R. 1, Douglas, Ontario

DRYWALL CONTRACTOR & PAINTING

Clovitex Inc.

Residential Commercial
Estimateur - Estimates
Ghislain Morin
819-683-3863
Licenced RBQ - 2568-2089-04

INSURANCE

Looking for good service at competitive prices
HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"
O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

Bob Villeneuve 224-8709 Henry Barnabe 682-8861

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPLOME HOMÉOPATHIE
84 AYLMEY RD., BRISTOL

TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

ELECTRICAL CONTRACTOR

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947
Electrical Contractor / Entrepreneur électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICAL AND HEATING SUPPLIES
24 HOUR SERVICE/FREE ESTIMATES
131 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417 Pagers: 364-4471
Fax: 819-647-2450 786-8957

P. R. A. D. O. X The Smart Choice for Home, Store and Office Security & Fire Alarm Systems Installation & Service

ACCOUNTING - BOOKKEEPING - INCOME TAX

Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant

- QST/GST reports and bookkeeping
- Financial Statements & Personal Balance Sheets
- Personal, Corporate, Trust & Estate Tax Returns
- Proprietorship, Partnership & Corporate Registrations

It pays to hire a professional
314 Main St., Shawville, Quebec
819-647-2403

INSPECTOR - APPRAISER

LESTER McCANN
Residential Home Inspections
Antique Auto Appraisals

P.O. Box 245, Quyon, Quebec J0X 2V0
Tel: 819-458-2626 Fax: 819-458-1057
email: jmccann@cyberus.ca

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY • LEGAL ADVISER

Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Ottawa, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

LAWYER

Denis Courtemanche
Lawyer - Mediator

98 Front Street
Box 430
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0

Tel: 819-648-5000 Fax: 819-648-5048
E-mail: denisavo@quest.net

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

OPTICIAN - OPTICIEN

Randy Godin, Optician

3 FOR 1
EYE EXAM
EXAMEN DE LA VUE
Réparations et certaines lunettes la même journée

LAURIER OPTICAL
OPTIQUE LAURIER
RENFREW, 108 Raglan St. S. 613-432-4488

REPAIRS AND RENOVATIONS

Construction-Bonne Façon
Do-It-Right-Construction

Donald Lévesque
Licensed contractor

New construction complete renovations
Phone/Fax: 819-683-5506
R.B.Q. 8002-9010-12

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

Students prepare for exams

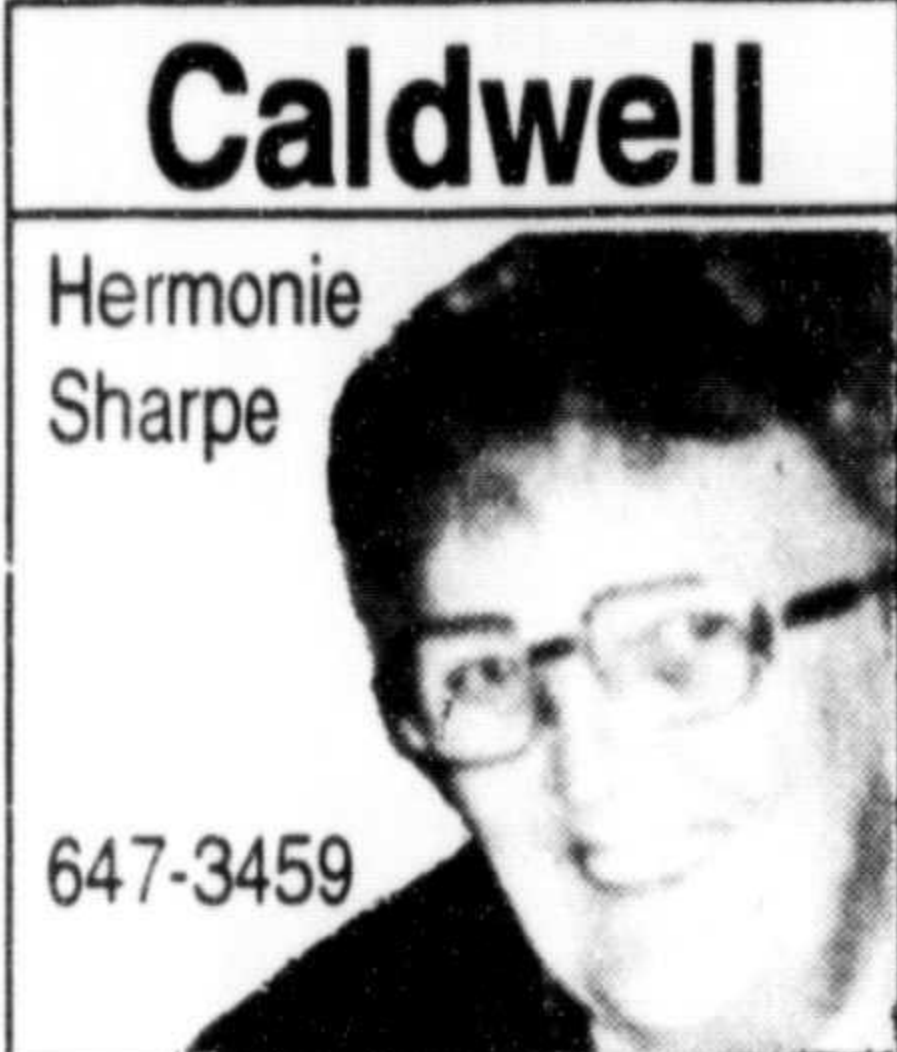
I attended the euche at Dylan's Pizzeria Apr. 27 which is run by Geraldine and Steven Schroeder to help with the scan fund at Pontiac Community Hospital. The amount raised to date is \$1026. This is really good and these people along with the ones who have attended faithfully each week deserve a great deal of credit. Congratulations.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Kenneth Little of Flesherton who passed away Apr. 25. He was the loving brother of Vivian Smart and Clara Russell of this district.

It's great cottage weather, unbelievable for April. Great weather for those who are retired and own a cottage, but then that's where all this great weather stops. It's not great weather for our farmers, our wells, etc. Northern Ontario is experiencing bad forest fires. Rain is badly needed.

Visiting with us over this past weekend were Susan Wilson and son Shawn and Neil Sharpe of Shawville, Shayne Gordon and Scott Sharpe of Ottawa.

Visiting with Mae MacDonald at Pine Lodge on Saturday night were



Caldwell
Hermonie Sharpe
647-3459

Mary Corrigan of Shawville and myself. The busy time is really starting now for the pupils in elementary and high schools. Reviewing their subjects and getting ready for the final exams of the year. I wish you all the best in your exams and hopefully you'll be able to find work for the summer, as many need the work to further their education.

Birthday congratulations go out to my son Neil who celebrates on May 9.

Ebert and Marjorie Smith spent Sunday at the home of their daughter Sheila in Ottawa celebrating her son Scott's 8th birthday and also his grandmother Marjorie's 75th birthday, which are both on the same day. All Marjorie's five children were there, also

two daughters-in-law June and Debbie, as well as eight of 10 grandchildren. Lots of food, cards, gifts and kisses were enjoyed.

Birthday congratulations also go out to Marjorie's brother-in-law Earl Peever of Stittsville who also celebrated his 81st this past Sunday.

Up to his summer home at Caldwell over this past weekend was Eugene Soublere of Ottawa.

Congratulations go out to Martin and Susie (Wiggins) Fournel of Wakefield who are the proud parents of a baby girl born this past week.

Visiting with Clarence and Carol Tollman over this past weekend were Sterling and Barb Tubman of Ottawa.

Grant Woosley and Fran of Ottawa were up to their cottage over this past weekend along with Mr. and Mrs. Richard Smith. I hear Richard won another award this past February with the Special Olympics. Congratulations Richard.

Sympathy goes out to the family and friends of Martin Monaghan of Ottawa and Norway Bay who passed away on Apr. 30.

Happy Mother's Day

Rhonda Johnston, Wendy Wilbee, Melissa Smith and friend Tim Collins motored to Kipawa where they spent the weekend.

Tyler Orr and his dad returned from Florida last week after spending a few days there. Tyler enjoyed his plane trip.

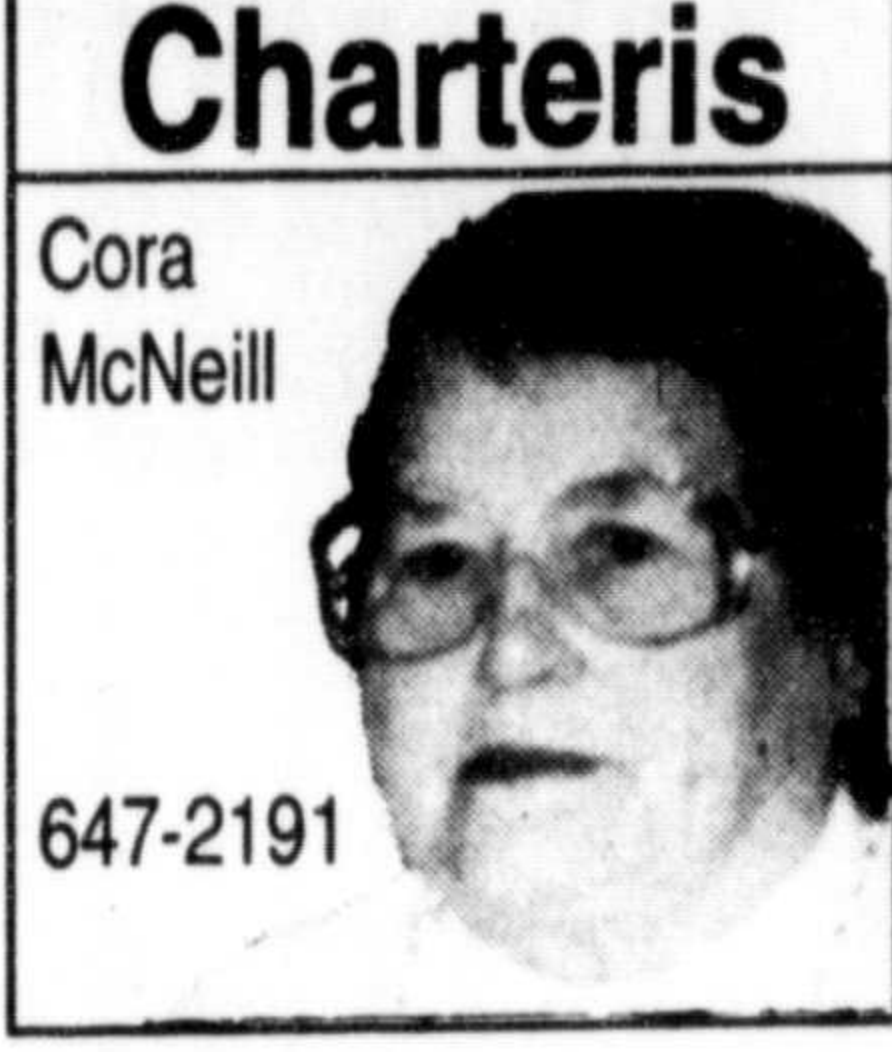
Get well wishes go out to Doris Emmerson who spent some time in PCH. We wish you well soon.

Happy Mother's Day to all mothers who are celebrating their day on May 9.

Birthday wishes go out to Sandra Walsh and Whitney Page on May 4.

Birthday wishes to Mrs. Edith Palmer who will be 91 years young on May 6 and to Dolly Gray on the same day.

We had a nice visit from



Charteris
Cora McNeill
647-2191

Marion Kelly and my daughter Bernice Hodgins. We enjoyed our day last week.

Donny Smith and Coty, Garry Harris and Courtney and Shane Pagé spent the weekend at their hunt and fish camp by Otter Lake. They enjoyed their weekend very much.

Get well wishes to Eileen Smith who is very ill with the flu. She had to be hospitalized overnight.

Harold Smith of Charteris visited Eileen and I on Sunday evening.

Get well wishes go out to Mrs. Kenneth Woods who is a patient in PCH. We all join in wishing you a speedy recovery.

Sorry to hear that Eileen Stanley (Hall) passed away last week. She leaves to mourn her family and many friends, two sisters and one brother, Verlin, Erma and Lawson. Eileen was a favorite schoolmate.

Get well wishes go out to Glen Sparling who has been a patient in Gatineau Hospital. Hope you are feeling better soon Glen.

Large turnout at Lionettes rally

Birthday greetings to Norman Perrier. Hope you have a nice day.

We opened our cottage this past weekend. It was so cold up there I was sorry I went. Jim connected our water when we got up. Saturday and Sunday morning our pump was frozen, the first time since we bought the cottage 10 years ago.

Visiting with us up there were Georgette Piche, Marie and Ray Grier and Bea Trombley of Ottawa. Our family was also up.

On Friday morning Laurie and Jean Deschamps of Dowling, Ont. dropped in.

Sorry I didn't have my notes in last week. But you know you are over the hill when you make a special trip down to THE EQUITY to deliver them, and when you get there you realize you left them at home.

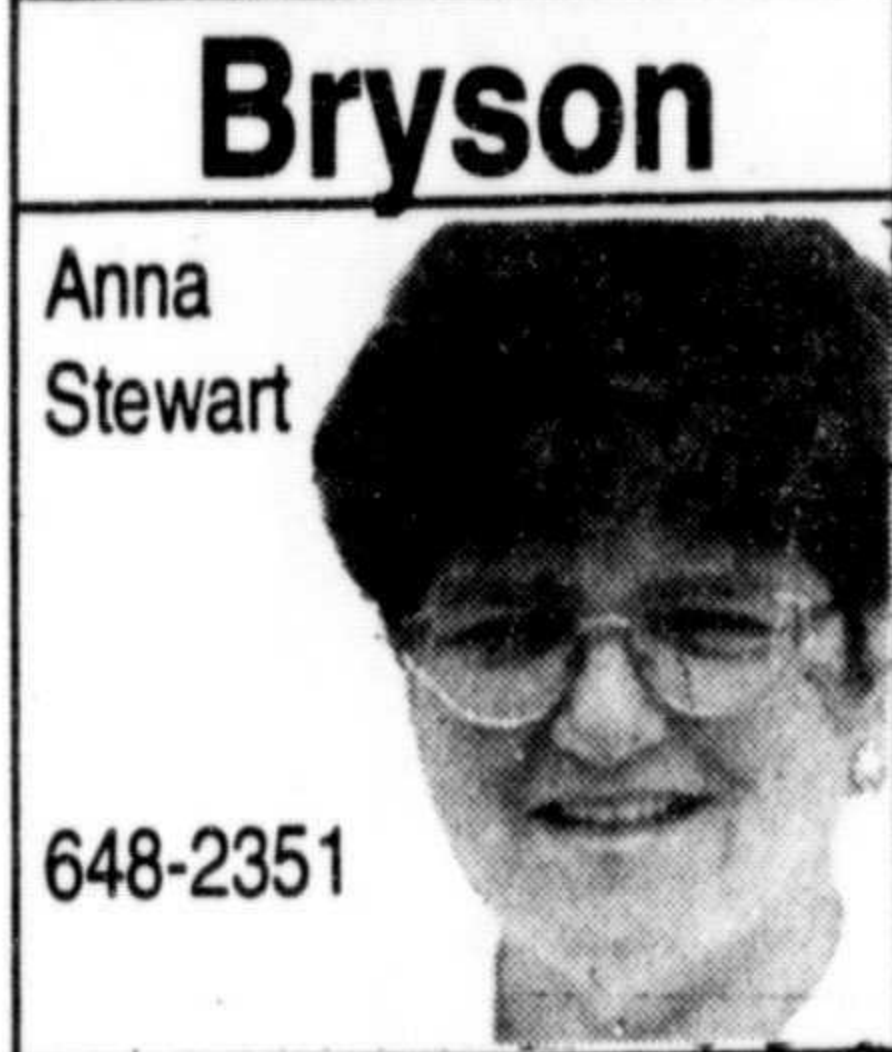
Birthday greetings to my sister Barbara Graham of Vancouver. Also anniversary greetings to Keith and Rita Benoit of Carp and birthday greetings to Rita.

Birthday wishes to Georgette Piche and a very happy birthday to our son Jamie of Fort-Coulonge and also birthday wishes to our niece Sherry Stewart Landrieau of Dowling.

Get well wishes to Rita Stewart of Campbell's Bay.

The Bryson Lionettes hosted their 38th rally this year at the Forest Inn. We had a large turnout, about 140 ladies. Lions District A 4 Governor Ken Jones and his wife Pat attended. Also attending was the Vice-Governor Bill Dixon and his wife. The president of the Bryson Lions Club Fergus Wrinn also attended. It was a very nice day. We had the hall very well decorated. Our theme was picnic. We even had a bunch of ants marching in from Quyon. The lunch was made and served by the staff at the Forest Inn. While our supper of BBQ'd steak and salads was cooked by our husbands, Jim Stewart, Ivan Saunders and Don Evans helped us for three days.

We had Gladys Sidock and her models from Renfrew model clothes from 1895 to the present day, with the highlight being a purple wedding dress from 1897 modeled by a young girl Tania Cameron of Bryson and one of her bridesmaids modeled their 1998 version, Nat St-Pierre was Tania's bridesmaid. They met in the middle of the floor to show us how different the dresses were way back when. Beautiful gifts



Bryson
Anna Stewart
648-2351

were given with Edith Kelly winning the special one. She had her little ants from her club carry it home for her. Linda Jolicoeur of Calumet Island won the beautiful quilt made and donated by Elsie Letts of Shawville.

Amy Hudson accompanied by her father on guitar sang beautifully. Amy is the granddaughter of Lionette Marie Grier. Paula Romain played fiddle accompanied by Paulette Gauthier. Paula is the daughter of Lionette Jeannette Romain. Dorothy Porteous was all decked out in early 19th century costume.

Winners at the Golden Age euche this past week were: 50/50 Lena Hamelin, door prize Lorraine Gagné, men's first prize went to Tom Hearty, second went to Napoléon Bleau. Ladies' first went to Liz Bastien, Hazel McGuire and Veronica Perrier, second

Double standard on the trail

Birthday wishes go out to Diane (Morin) Dillon who celebrated her birthday Apr. 25. Her family went out and enjoyed a meal with her.

Jackie (Landry) Brisebois celebrated her birthday Apr. 27. Hope you had a nice day Jackie.

Get well wishes go out to Arnold McGee, a patient at the Ottawa Civic Hospital.

Ronnie and Stella Lance from Braeside, Alva Lance from Campbell's Bay and Annette (Lance) Tierney from Carleton Place spent a few days in PEI recently. They left Apr. 18 and



Vinton
Bertha McGee
648-2669

returned Apr. 23. They visited Mrs. Tierney and her daughter Anne Tierney.

Celebrating birthdays this week are: Courtney Morin on May 3, Brian McCoshen

on May 4, Joan O'Brien on May 6 and Mary Hearty on May 7. May they all have a happy birthday and many more.

Pleasure! Pleasure! Pleasure! Nothing wrong with it, but let's get real. Over 50 ATVs passed on the bike trail for their big day May 1. They tell a farmer that he can't go with his and that would be for work purposes only. It may only happen once or twice a year for a distance of approximately three miles. Funny laws. I'm sure any good farmer would not hurt anything.

Double standard on the trail

Birthday wishes go out to Diane (Morin) Dillon who celebrated her birthday Apr. 25. Her family went out and enjoyed a meal with her.

Jackie (Landry) Brisebois celebrated her birthday Apr. 27. Hope you had a nice day Jackie.

Get well wishes go out to Arnold McGee, a patient at the Ottawa Civic Hospital.

Ronnie and Stella Lance from Braeside, Alva Lance from Campbell's Bay and Annette (Lance) Tierney from Carleton Place spent a few days in PEI recently. They left Apr. 18 and

Children receive First Communion

Marilyn Scott Desabrais celebrated her birthday Apr. 25 at Diana and Ray Curley's. They had their first barbecue of the season. A large gathering of the Scotts and Curleys enjoyed the celebration.

Sorry about the error in the Apr. 14 EQUITY, Victoria is the daughter of LouAnn Young and Ken Nightingale. Congratulations to this fine couple.

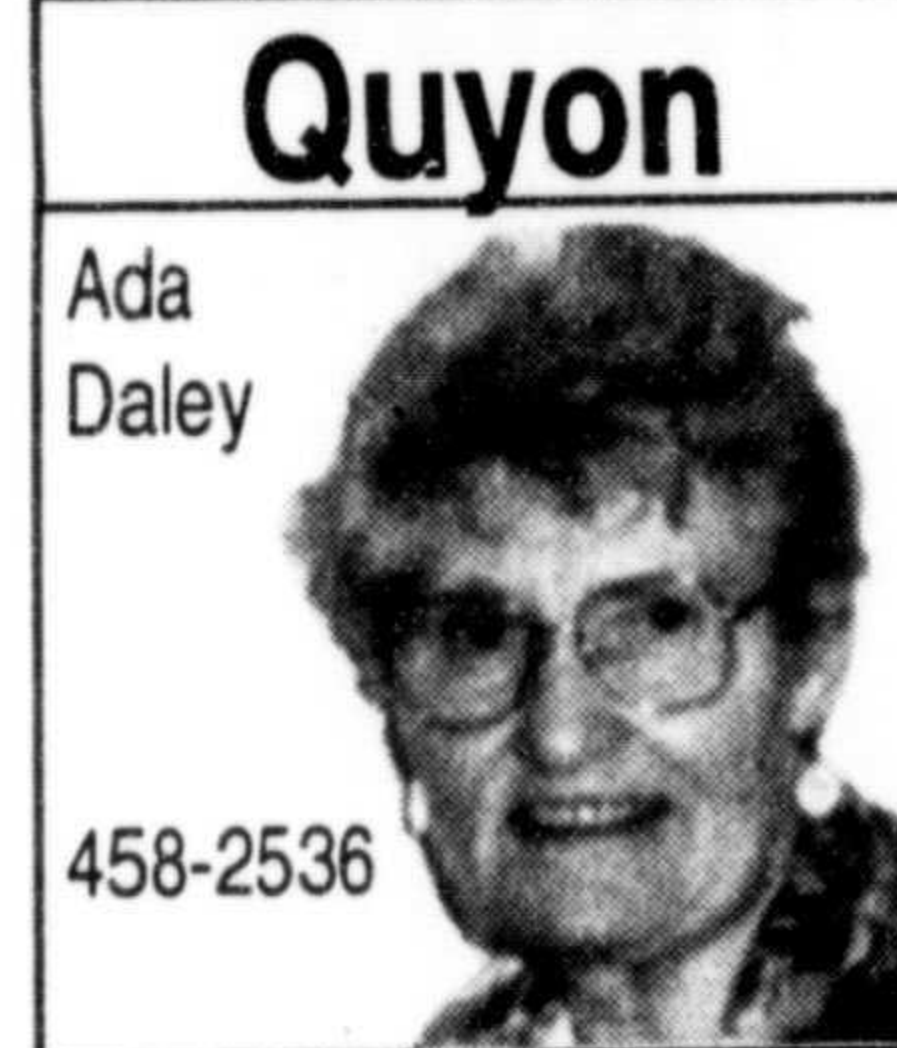
Congratulations to Bob and Mary Brause, they celebrated 25 years of marriage bliss. A party took place at the Legion Hall in Quyon.

Johnny Moore came to visit us recently. He lives in Woodstock, Ontario. He grew up next door to us and was a fine friend and neighbor. He has three children and his wife is a minister in Woodstock.

Approximately 27 young children received their First Holy Communion in St. Mary's Church on Apr. 25. Congratulations to them and especially Brittany Daley.

Audrey and Bobby Davis entertained all the Moores on Saturday evening. It was so nice for all to be together and visit each other. The family of the late Mae and Emmanuel.

Sympathy goes out to the



Quyon
Ada Daley
458-2536

Labadie family on the passing of William on Apr. 25 at the age of 78. Husband of Mary Ann Lavallée, father to Joachim, Tony (Christie), Barry, JoAnne (Jack), Randy (Patti) and André (Ann). Grandfather of seven: Samantha, Julie, Mercedes, Kenny, Chris, Bridget and Patrick. Brother of Irene, Hughie and Ron. Funeral from Kelly Funeral Home, Quyon to St. Mary's Church for Mass of Christian Burial. Interment in Parish Cemetery.

Basil Daley has been transferred to the Pontiac Community Hospital from the Civic. He is coming along nicely.

The wedding of Kim Mayhew and Jessie O'Brien took place in Greenbank Church on May 1. Parents of the bride are Stephen and Lorraine Mayhew and

parents of the groom are Mr. and Mrs. Sonia O'Brien. Maid of honor was Stacy Mayhew, bridesmaids were Kerri Mayhew, Kerry Hodgins, Sherry Daley, Josie Robillard and Jen Leduc. Flower girl was Kessie Williams and best man was James Joss. Groomsman were James O'Brien, Aaron O'Brien, Trevor Mayhew, Luc Lavictoire, Luc Lemieux, ring bearer was Andrew Misztal.

Sherry Daley sang "From this Moment," "Into your Hands" was sung by Audrey Davis and Donna Daley, also "Through the Eyes of Love" sung by Audrey and Donna.

A large crowd enjoyed the delicious meal. The DJ played good music and kept the crowd dancing. I'm told it was a beautiful wedding.

A party was held for Agnes Finlay at the Canadian Legion in Quyon on Saturday night. There was a big turnout.

Basil Daley is slowly recuperating. We will be saying a few extra prayers for him.

Helen and Lloyd Palmer are home for a visit with us for a few days. They live in London, Ontario.

Get well wishes to Edward McColgan.

Waltham connection to England

Twenty or so years ago when Mrs. H. Bertrand was at Amos, QC, she was given a slip from a "Crown of Thorns" plant which grew into a long vine, filling a window in her home. It became too heavy for her to handle so she offered it to Mark Pilon for Our Lady of Perpetual Help Church in Waltham, which was gratefully accepted. It now adorns the large wooden Cross which Father Proulx made when serving Waltham when he was a curate at Chapeau. The "Crown of Thorns" which was placed on the head of Jesus was made from a "Crown of Thorns" plant. It has four small red flowers which represent the hands and feet of Christ and on looking closely in the center of each you see a small red blotch like blood, as when they nailed Christ to the cross He shed blood.

Mrs. Jessica Wooldridge received a reply to her letter to a friend in England



Waltham
Eileen Labelle
689-2314

who stated "Looking at your address reminds me that Waltham (English) is quite near here - one of many. It is a Saxon name (long before Norman conquest of 1066) and means "The Lam (settlement) of the forest dwellers."

Get well wishes to Margaret Pilon who badly hurt her shoulder in an accident.

A largely attended bridal shower was held in the town hall on Apr. 25 in honor of Tracey Fitzpatrick whose marriage to Jacques Pilon will take place in

CORRECTION NOTICE

We wish to draw your attention to the following in our current "Great Prices, Great Savings" flyer.

Page 1 - Karcher pressure washer, 39-8636-0. Copy reads: Reg. 209.99, sale 189.98, save 20%. Should read: Reg. 209.99, sale 189.98, save \$20.

Page 7 - Selected summer footwear. Copy reads: 1/2 price. Should read: Save up to 1/2 price.

We wish to draw your attention to the following in our current "For You, Mom..." flyer.

Page 5 - Item #1, rechargeable wet/dry lady shaver, 43-8704-6. Copy reads: Reg. 99.99, sale 79.99, save 20%. Should read: Reg. 89.97, sale 75.98, save 13.00.

Page 19 - Deluxe hose nozzle, 59-3457-8. Copy reads: Reg. 22.99, sale 17.99, save 5.00. Should read: Reg. 19.99, sale price 17.99.

Page 25 - 56,000 BTU propane camp stove, 76-2752-8. Should read: Tank sold separately.

Page 30 - Monroe shocks and struts. There is no lifetime warranty (parts only) on Monroe shocks and struts, as stated in the flyer. We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.

Spring & Summer
TUNE-UP
Time

K. & M. STANTON
AUTO REPAIRS
24 HR. TOWING
HWY. #148, QUYON, QUEBEC
819-458-2333 (Garage)
819-458-2139 (Home)
Prop. Ken Stanton

MACK MACKENZIE MOTORS LTD.
Renfrew 432-3684
SPRING SERVICE SPECIAL
\$39.95
LIMITED TIME ONLY.
PLUS RECEIVE A Goodwrench Service TRAVEL MUG AT NO CHARGE. RETAIL VALUE \$4.99.
Goodwrench Service
Includes up to 5 L of Premium Goodwrench Oil

CHRYSLER
FIVE STAR SERVICE
★★★★★
LUBE, OIL AND FILTER
\$19.99*
Includes:
• Up to 5L of Mopar Premium Oil and Filter
• 15 point inspection
"READY WHEN PROMISED ... OR YOU DON'T PAY!"
*Based on your vehicle's make, model and year.

Shawville
CHRYSLER-JEEP
Highway 148, Shawville
819-647-2073, 2074
SERVICE HOURS:
Monday-Friday 8 am - 5 pm
Saturday 8 am - 12 pm

Why did the chicken cross the road?
Well, if he wasn't feeling up to it, he would feel secure knowing that he was covered by critical illness insurance from Mutual Life of Canada, lead company of The Mutual Group. Our critical illness insurance plan offers you a tax-free, lump sum to spend in any way you choose should you experience one of the 10 critical illnesses: heart attack, coronary artery bypass surgery, stroke, cancer, multiple sclerosis, kidney failure, major organ transplant, paralysis, blindness, and deafness. Call me today to learn more!

38 148 Highway
Bristol QC
Toll Free 1-877-682-3091
Bus (819) 682-3091
Fax (819) 682-6970
www.magi.com/~tmgraham/

Stuart Graham
RLU

The Mutual Group
Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two companies of The Mutual Group.

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Res. (819) 647-2465
COMPETITIVE PRICING

DID YOU SAY FREE?
If a hearing test reveals that you need a hearing aid, its cost may be covered by the Quebec Health Insurance Plan.
FOR MORE INFORMATION, CONTACT
PAUL A. ROBILLARD, AUDIOPROTHESISTE
41, RUE STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A4
771-5029